なるほど野良犬だ。典型的な野良犬……。
しかし、この地下に堕ちても、どうやら……
まだ抜けてない、牙（キバ）は……！

Designed by PENCIL STUDIO

賭博破戒録カイジ3

福本伸行

960
ヤングマガジンKC

賭博破戒録カイジ③

福本伸行

講談社

9784063369601
1929979005054

雑誌 42528-60
ISBN4-06-336960-9
C9979 ¥505E (0)
講談社/定価 本体505円(税別)

KAIJI

奴は自分のやってることの意味……
そのあたりのことをまるでわかってない……！
だから、これくらい許してやろうじゃねえか……！
寛容な精神で……！

賭博破戒録
カイジ
3
福本伸行
960
マンマガKC
賭博破戒録カイジ
3
福本伸行
講談社
KAIJI

賭博破戒録

カイジ

福本伸行

3

賭博破戒録

カイジ

目次

第24話 「団結」……5
第25話 「父子」……23
第26話 「発止」……41
第27話 「虐待」……59
第28話 「獲得」……77
第29話 「座視」……95
第30話 「招聘」……113
第31話 「環視」……133
第32話 「弱者」……153
第33話 「奔流」……173
第34話 「呼応」……193

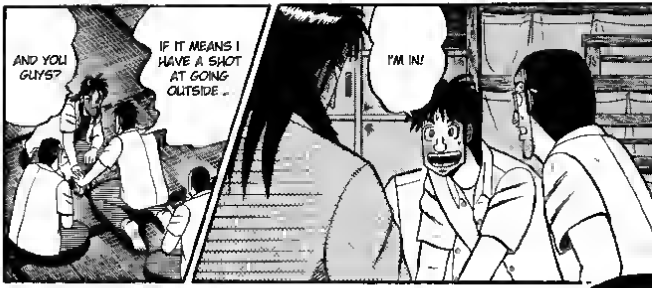
第24話「団結」
CHAPTER 24: UNITY

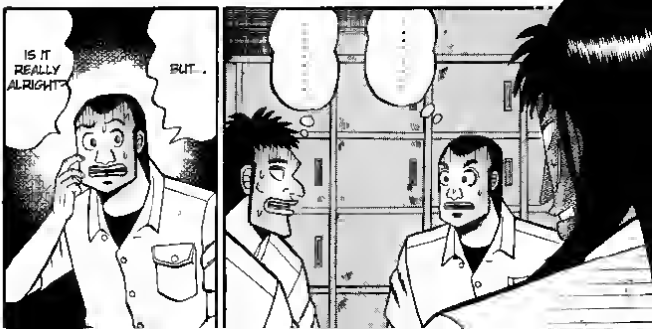
ざわ…
PUT YOUR HANDS IN…!

OBVIOUSLY!
DO YOU MEAN ENOUGH TO GO OUTSIDE…?
BY WINNING BIG…
UMM…
YEAH!
0,000 PERCAS…!?
……

ざわ…
ざわ
ざわ…
IF YOU WANT TO JOIN ME…!
PUT YOUR HAND ON TOP OF MINE…!

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

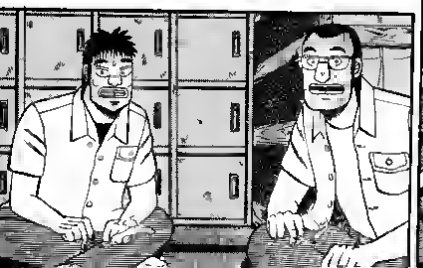




HUH...?
I'VE ONLY PUT IN 1300 PERICAS...
WHAT...?
THAT DOESN'T MATTER!
THEN I'M IN.

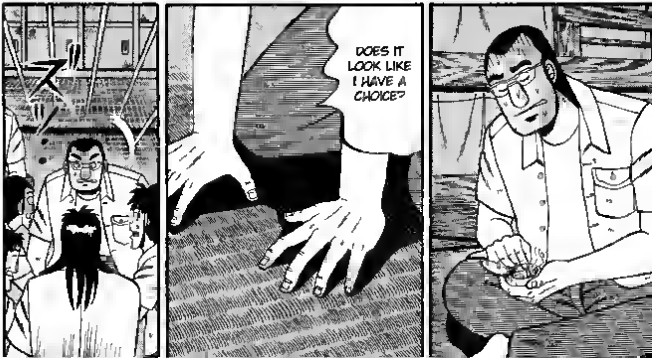
I'M GOING TO TURN 42...
THIS DECEMBER...
I SAID IT DOESN'T MATTER!

2 PEOPLE LEFT...

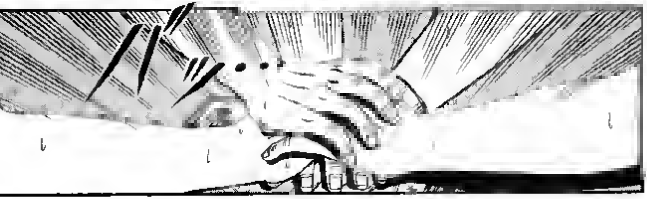


ALRIGHT!
I'M IN!

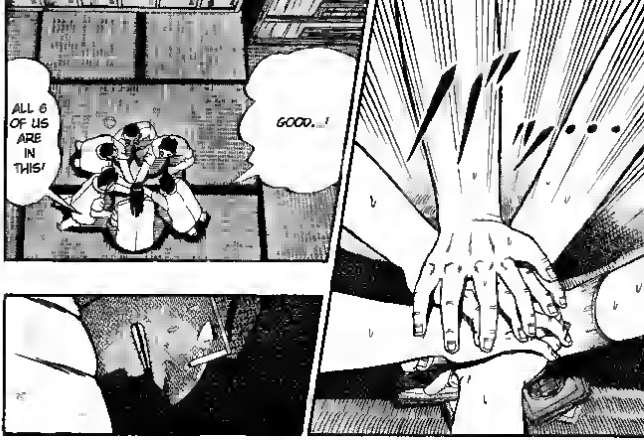
WELL, WHAT'S YOUR ANSWER?


DOES IT LOOK LIKE I HAVE A CHOICE?

ISN'T IT OBVIOUS THAT I'M IN!?

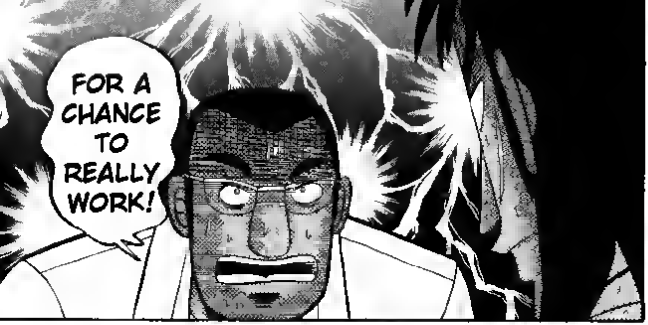


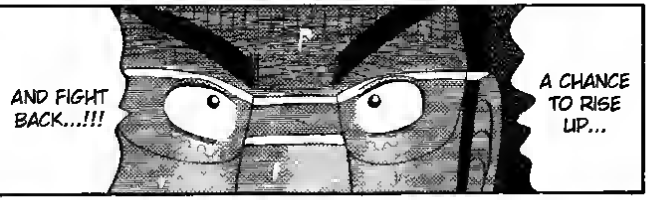
Y-YEAH, OK!
ME... ME TOO...!


ALL 6 OF US ARE IN THIS!
GOOD...!

I'VE BEEN... WAITING FOR THIS ALL MY LIFE...

MY WORTH-LESS LIFE,
DOING ABSOLUTELY NOTHING...
BUT THE TRUTH IS,
I'VE BEEN WAIT-ING...


FOR A CHANCE TO REALLY WORK!


A CHANCE TO RISE UP...
AND FIGHT BACK...!!!

THAT'S RIGHT, MAEDA. WE'RE GOING TO STRIKE BACK!
UNITY!

ゴゴゴゴゴゴ…
ガガガ…
ガガガ…
ガガ…
ガ…
ガ…
ガ…
ゴオオオ…
ゴオオオオ…
THE 45'ERS BANDED TOGETHER AT LAST!

THEY BEGIN TO MOVE TOWARDS THEIR HOPES AND DREAMS!
ゴゴゴゴゴゴ…

THEY BREAK FREE...

STEP BY STEP,
ゴ
ガ
ガ

THEY JOINED TOGE-THER!
ガ…
FOR REVIVAL ...

AND LITTLE BY LITTLE,
ズズ
ゴゴゴ…
ガガガガガ

FOR VICTORY...
ガ

FROM INAC-TIVITY!

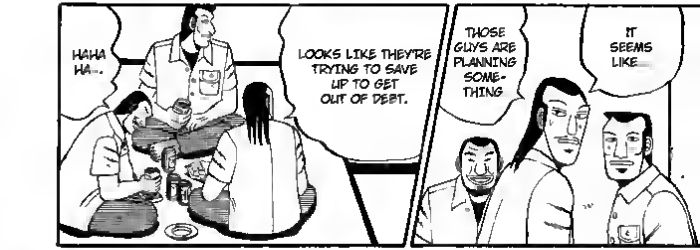
AND RESIST THEIR DESIRES!
THEY EYE THE OTHER WORKERS ENJOYING FOOD AND DRINKS,

AND THEY RESIST!

AND ONLY 1 PEANUT FOR EACH MAN!
4 PER PERSON!

KAIJI IS IN CHARGE OF THE MONEY,
YEAH..!
YES!
GOT IT!?
IS IN CHARGE OF THE SNACKS.
AND MIYOSHI
MAEDA IS IN CHARGE OF THE TOBACCO,
Marlboro
THEY MUST ENDURE...
ANY ALCOHOL AND GAMBLING!
AND FORGO,
THEY MUST DIVIDE WHAT LITTLE LUXURIES THEY HAVE
NO MATTER WHAT..!
ボリ..ボリ..ボリ..
ボリ..

THEY CONTINUE TO SURVIVE ON THE BARE MINIMUM!
ボソ…
ボソ…


HAHA HA…
LOOKS LIKE THEY'RE TRYING TO SAVE UP TO GET OUT OF DEBT.
THOSE GUYS ARE PLANNING SOME-THING
IT SEEMS LIKE…

I CAN STILL SUCK THEM BACK IN WITH THIS!
MANAGE TO GET OUT OF DEBT,
EVEN IF THEY DO,
シュワ…
シュワ…
I GUAR-ANTEE IT!
IT WON'T LAST.

HAHA!
피식
OF COURSE I AM!
HAHA, YOU'RE RIGHT!
피식

I CAN'T QUIT IN THE MIDDLE ANYMORE!
CAN'T GIVE UP ..

ぐぐぐぐ..
ううう..
ああ..
ああ..
ううう
ああ..
ううう..
コポ
コポ
ゴボ
ハー
ハー
はあ
はあ
はあ

IT'S OBVIOUS!
IT'S ONLY A MATTER OF TIME,
WILL DIE...!
ALL OF US HERE,
SOONER OR LATER,

KAIJI..!
DONT TURN YOUR EYES AWAY FROM THE REALITY!
IT'S AS CLEAR AS DAY!
UNTIL WE END UP ON THESE DEATHBEDS!

JUST A MATTER OF GETTING BACK AT THE BOSS.
THIS ISN'T,

I HAVE TO ENDURE IT AND MAKE IT BACK TO THE OUTSIDE WORLD!
IT'S A MATTER OF LIFE AND DEATH!

I CAN'T LOSE HEART AFTER COMING SO FAR..!

WHAT!?
SOMETHING ABOUT YOU AND A SHIP...

HE SAID HE JUST HAS TO SEE YOU.
HUH?

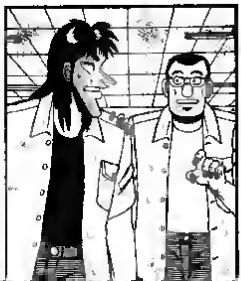
WHO WANTS TO SEE YOU.
THERE'S A GUY OVER THERE.

ESPOIR!?
第24話

A SHIP ...?

第25話「父子」

CHAPTER 25: FATHER AND SON



ゴホ…
ゴホ…
……
ゴホ…
WAS THERE A GUY LIKE HIM BACK ON ESPOIR?
WHO?
HUH …?
?
YOU'RE
ゴホ…

KAIJI, RIGHT?

GOOD...
THAT'S ME, BUT...
YEAH.
THE VERY KAIJI WHO SURVIVED ESPOIR?

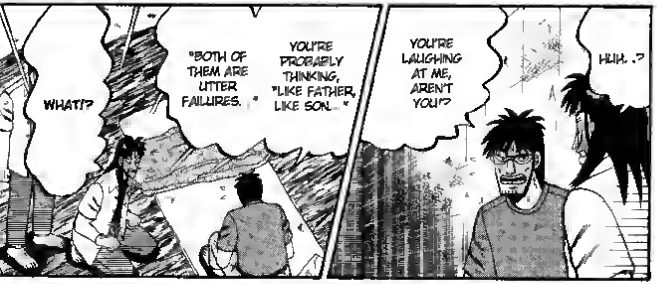
BACK ON ESPOIR, YOU HELPED OUT...
ISHIDA HIROMITSU
MY NAME IS...
HUH?
I'VE WANTED TO TALK TO YOU FOR SOME TIME...

WHAT!?
MY DAD...
ISHIDA KOUJI,
YEAH, YEAH!
YEAH! YOU DO RESEMBLE HIM NOW THAT I LOOK CLOSELY!
AHHH!!!

I NEVER KNEW HIS SON WAS ALREADY THIS BIG...!
WOW!!!

.....
WOW!!!
HAHA!!!

YOU'RE LAUGHING AT ME...!
AHHH...


HUH..?
YOU'RE LAUGHING AT ME, AREN'T YOU!?
YOU'RE PROBABLY THINKING, "LIKE FATHER, LIKE SON..."
"BOTH OF THEM ARE UTTER FAILURES."
WHAT!?

W-WHAT!? OF COURSE NOT!
W-WHY WOULD YOU EVEN THINK THAT!?
YEAH, WHAT-EVER!
I KNOW...!
HOW YOU TRULY FEEL...!
WHA..! HEY, COME ON NOW!

IT'S FINE.
GIVE ME A BREAK, WILL YA!?
I'M TELLING YOU, YOU'RE WRONG ABOUT ME!

I WOULDN'T BE ABLE TO HELP LAUGHING EITHER...!
IF I WERE IN YOUR PLACE,

NEVER WANTED...
TO BECOME LIKE THIS.
I...
NOT ONLY DO I LOOK LIKE HIM, I'M A FAILURE JUST LIKE HIM AS WELL!

I NEVER WANTED TO SINK THIS LOW...
JUST LIKE THAT FAILURE I HAVE TO CALL A FATHER!
ボロ…
ボロ…
ボロ…

DAMN IT!
AHHH...
ボロ…

WORTHLESS BUM...
POOR,
LAZY,
SLOVENLY,
DRUNKEN,
A TIMID,

A MAN WITHOUT A SINGLE GOOD TRAIT!
IF HE WASN'T SO DAMN WORTHLESS,
I WOULDN'T HAVE TURNED OUT THIS WAY EITHER!

I WOULDN'T HAVE ARRIVED AT THIS HELLHOLE!

HUH?
DID YOU HAVE TO COME INSTEAD?
う？
う？
う？

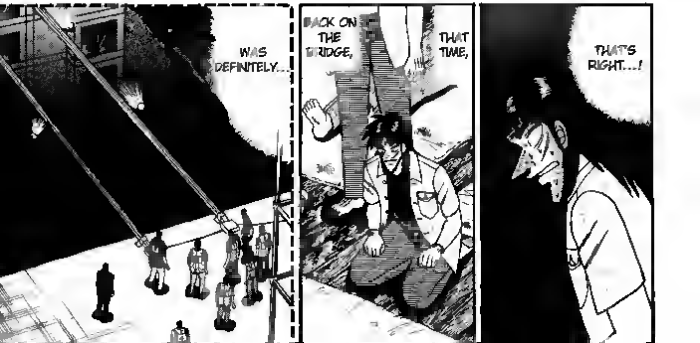
DID YOU HAVE TO COME HERE BECAUSE OF YOUR DAD'S DEBTS...?
OF COURSE NOT!
WHY THE HELL SHOULD I HAVE TO COVER FOR THAT BUM!?
THAT AIN'T EVEN FUNNY!
I RAN INTO SOME TROUBLES...
FROM GAMBLING AND GOT INTO THIS DEBT
BUT IF THAT'S THE CASE,
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT,
IT'S ENTIRELY YOUR FAULT,
THAT YOU ENDED UP HERE.
NO! YOU DON'T UNDER-STAND!
HUH ...?

A PROPER PARENT,
A MEASLY 3 MILLION YEN!
UHH...
I WAS ONLY 3 MILLION IN DEBT...!

FATHER OF MINE...
BUT THAT
RIGHT!?
SHOULD BE ABLE TO PAY THAT MUCH FOR THEIR SON!

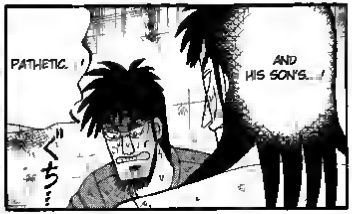
HE LEFT SAYING THAT HE'D DO SOMETHING ABOUT IT...
AND THEN A FEW WEEKS LATER
HE COULD ONLY BREAK OUT IN TEARS AND SAY THAT THERE WAS NOTHING HE COULD DO!
NO MATTER HOW MUCH I ASKED,
INSTEAD OF EVEN THINKING OF PAYING MY DEBT, HE RAN AWAY FROM HIS OWN DEBT OF 15 MILLION!
BUT THEN, NOTHING!

IT WAS A SHORT WHILE AFTER COMING BACK FROM THE SHIP...
LET'S SEE.
I THINK IT WAS JULY OF LAST YEAR.
HUH?
WHEN WAS THAT EXACTLY ...?

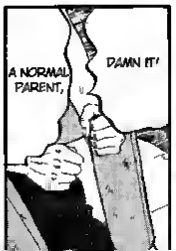

WAS DEFINITELY...
BACK ON THE BRIDGE,
THAT TIME,
THAT'S RIGHT...!

10
HIS FINAL MOMENT ...!

ALWAYS RUNNING AWAY FROM ANY PROBLEMS AND RESPONSI-BILITIES!
ぐっ
ぐっ


PATHETIC.
AND HIS SON'S...
ぐっ!

IT'S AS MUCH AS PAYING YOUR SON'S TUITION FOR COLLEGE!
WOULD BE ABLE TO PAY AT LEAST THAT MUCH...


A NORMAL PARENT,
DAMN IT!

AND HE COULDN'T EVEN HELP PAY ALL OF IT OFF ...!
IT WAS ONLY 3 MILLION!
ぐっ

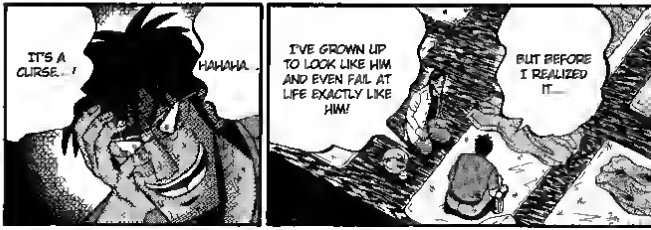
HE TRIED AS HARD AS HE COULD,

4

PAY OFF HIS DEBT...
SO THAT HE COULD,

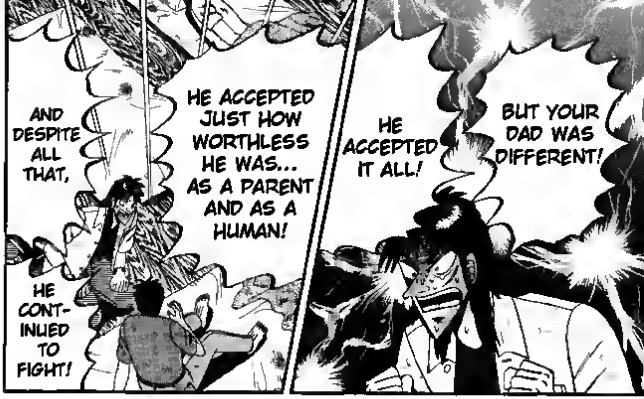
TO OVERCOME HIS FEARS!

I NEVER WANTED TO BECOME LIKE MY DAD
EVEN AS A KID,
WHAT THE HELL?...!
DAMN IT...!


IT'S A CURSE...!
HAHAHA...
I'VE GROWN UP TO LOOK LIKE HIM AND EVEN FAIL AT LIFE EXACTLY LIKE HIM!
BUT BEFORE I REALIZED IT...

NGGHHH!
I'M CURSED TO BE A LOSER FOREVER!
フフフ

YOU THINK YOU'RE THE SAME AS YOUR FATHER!?
WHA...?
YOU GOD-DAMN IDIOT!
YOU'RE NOT EVEN HALF THE MAN HE WAS!
BULL-SHIT!
ALL YOU CAN DO IS BLAME OTHERS FOR YOUR MISTAKES!


AND DESPITE ALL THAT,
HE CONT-INUED TO FIGHT!
HE ACCEPTED JUST HOW WORTHLESS HE WAS... AS A PARENT AND AS A HUMAN!
HE ACCEPTED IT ALL!
BUT YOUR DAD WAS DIFFERENT!

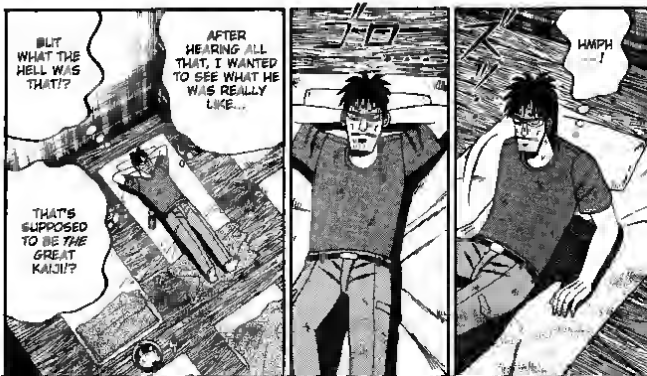
YOU AND HIM ARE COMPLETELY DIFFERENT!
SO CUT THE BULL-SHIT!

第25話 終

AHH.
I'M DONE TALKING WITH YOU!

CHAPTER 26: SNAPPING

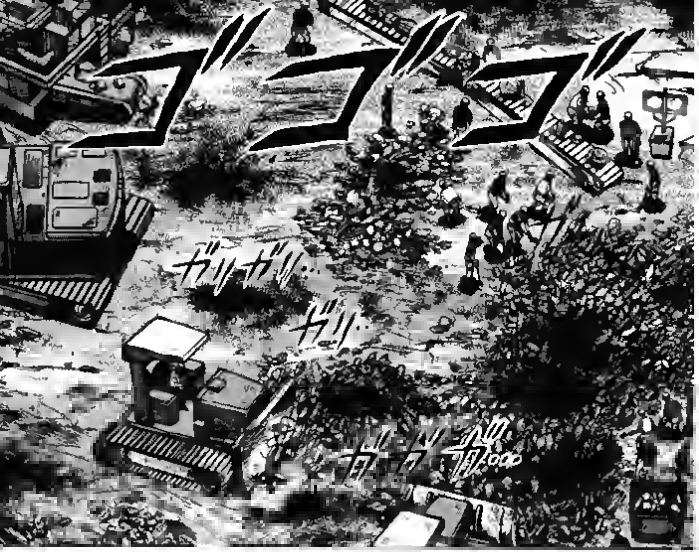
I'VE SEEN A LOT OF PEOPLE IN MY LIFE,
YOU KNOW
DAMN IT!
HE'S AN INCREDIBLE MAN!
BUT KAIJI IS ABOVE THEM ALL!


BUT WHAT THE HELL WAS THAT!?
AFTER HEARING ALL THAT, I WANTED TO SEE WHAT HE WAS REALLY LIKE...
THAT'S SUPPOSED TO BE THE GREAT KAIJI!?
ゴロ
HMPH ...!

HE CAN GET ANGRY PRETTY EASILY
YEAH...
HA HAHA...
HE'S NOTHING BUT AN IMPATIENT AND ANGRY GUY!
HE COULDN'T BE FURTHER FROM THAT!

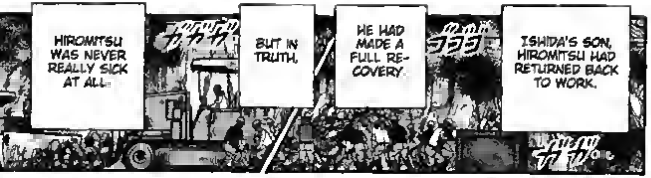
AND IN TERMS OF SKILLS OR INTELLIGENCE, THERE ARE TONS OF PEOPLE WHO ARE BETTER THAN HIM...
AT A GLANCE, HE LOOKS AVERAGE OR MAYBE EVEN BELOW AVERAGE!
THAT'S RIGHT, KAIJI'S CERTAINLY NO SUPERMAN...

HMPH...!
NO MATTER HOW HOPELESS THE SITUATION IS!
HE NEVER GIVES UP!
HE'S UHH... YOU COULD SAY HE SHINES IN TIMES OF HARDSHIP?
BUT DESPITE ALL THAT, HE'S A GREAT MAN!


ゴゴゴゴ
ガッガッ…
ガリ…

ゴゴゴ
HE'S AN IDIOT!
ゴオオオオ…

YEAH, RIGHT!!!


HIROMITSU WAS NEVER REALLY SICK AT ALL.
BUT IN TRUTH,
HE HAD MADE A FULL RECOVERY.
ISHIDA'S SON, HIROMITSU HAD RETURNED BACK TO WORK.

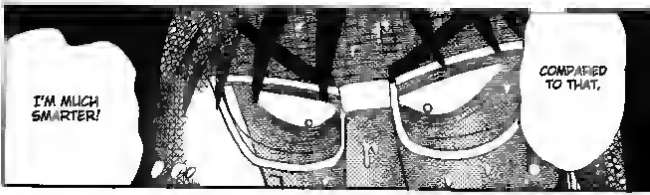
THAT'S RIGHT!
TO GET SOME REST..!
AND SO HE FAKED BEING SICK.
WHEN FACED WITH HARD WORK
HE WAS THE TYPE OF PERSON TO COMPLAIN.

IT'S JUST A STUBBORN HABIT!
IF IT WEREN'T, HE'D NEVER HAVE ENDED UP HERE IN THE FIRST PLACE..!

1 WEEK LATER
AND IT'S THIS FOOLISHNESS OF HIS THAT IS SELF-DESTRUCTIVE...!

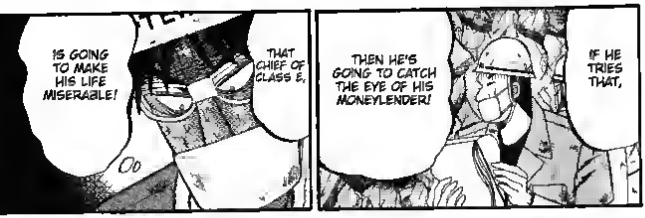
IT'S STUPID!
THAT UNRELENTING ATTITUDE OF HIS IS NO GOOD AT ALL!

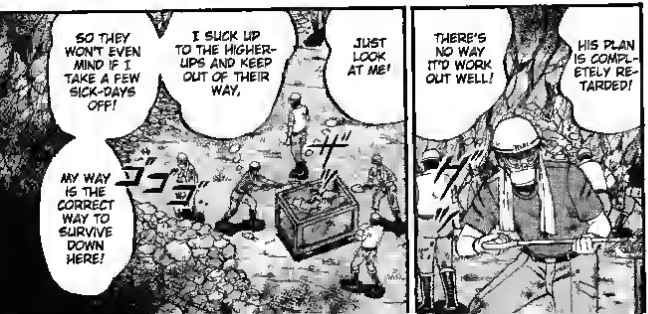
IF YOU'VE FALLEN THIS FAR DOWN,
IT'S BETTER TO JUST GIVE UP ALREADY!
WASTING ALL THAT EFFORT TO RESIST,
IS JUST RETARDED!


COMPARED TO THAT,
I'M MUCH SMARTER!

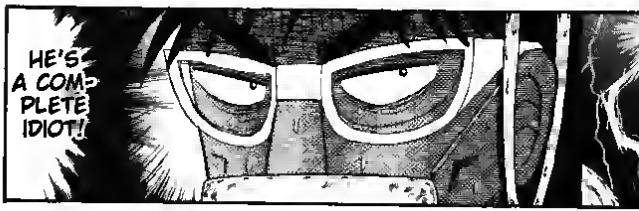
I MEAN...
HE SUPPOSEDLY RACKED UP A BIG DEBT HERE AS WELL,
TO THE CHIEF OF CLASS B,
AND IS ONE OF THE 45'ERS.
AND NOW HE'S TRYING TO STUBBORNLY SAVE UP WITH THE OTHER 45'ERS,
TO PAY OFF HIS DEBT...!
JESUS ...!

HE'S ALREADY STUPID ENOUGH FOR GETTING INTO DEBT IN THE FIRST PLACE.
GIVE ME A BREAK!
COME ON...!
IS HE FOR REAL?!
BUT HE HONESTLY THINKS THAT HE CAN PAY OFF HIS DEBT.
BY BANDING TOGETHER WITH OTHER RETARDS...!?


IS GOING TO MAKE HIS LIFE MISERABLE!
THAT CHIEF OF CLASS E,
THEN HE'S GOING TO CATCH THE EYE OF HIS MONEYLENDER!
IF HE TRIES THAT,


SO THEY WON'T EVEN MIND IF I TAKE A FEW SICK-DAYS OFF!
I SUCK UP TO THE HIGHER-UPS AND KEEP OUT OF THEIR WAY,
JUST LOOK AT ME!
THERE'S NO WAY IT'D WORK OUT WELL!
HIS PLAN IS COMPLETELY RETARDED!
MY WAY IS THE CORRECT WAY TO SURVIVE DOWN HERE!

TEIAI
IDIOT...!

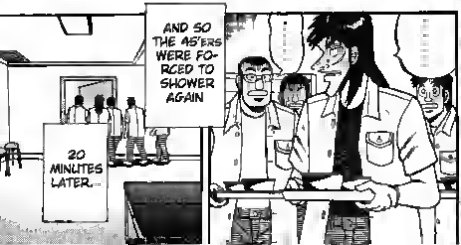

HE'S A COMPLETE IDIOT!

DOESN'T KNOW SHIT!
MY OLD MAN.
JUST AS I THOUGHT.
.....
ギィ
A RETARD LIKE HIM!?
HE HONESTLY WORSHIPPED,

HEY!

HUH ..?
YOU STINK!
YOU CALL THAT SHOWERING!?

GO TAKE ANOTHER SHOWER!
THAT AIN'T GONNA DO!


AND SO THE A5'ERS WERE FORCED TO SHOWER AGAIN
20 MINUTES LATER...

THERE AIN'T ANY!
UMM... WHAT ABOUT OUR DINNER?

WHA...?

YOU TOOK TOO LONG!
YOU GUYS ARE LATE!
WHAT—?

DINNER IS ONLY GIVEN AT A SPECIFIC TIME, SO IF YOU'RE LATE, THEN TOO BAD SO SAD!
AS PER THE RULES,
DON'T YOU KNOW THAT BY NOW—!?

ざわ…
HAHA…
HEE HEE…
UGH…!
HMPH!
ざわ…ざわ…
DID HE NOT REALIZE THAT…?
DUMB-ASS!
THEY CAN MAKE YOUR LIFE A LIVING HELL IF THEY FEEL LIKE IT!
ISN'T THAT OBVI-OUS!?
THAT'S WHAT HAPPENS IF YOU TRY TO GO AGAINST YOUR SUP-ERIORS!
HMM…
THOSE GUYS WERE JUST LATE TO DINNER…
AH, NO…
WHAT'S THE MATTER?
KAIJI…
KAIJI…

I DON'T THINK THERE'D BY ANY PROBLEMS IF WE GAVE THEM SOME OF OUR FOOD...!
WHA...?
BUT THAT ONLY APPLIES FOR THE REGULAR CAFETERIA MEALS.
THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT THAT.
WELL, THOSE ARE THE RULES...
SO I THINK IT'D BE PERFECTLY FINE TO SHARE SOME OF THIS!
THESE SPECIAL MEALS ARE PROVIDED ONLY TO MEMBERS OF THE ADMINISTRATION.
KAIJI..
WOULD YOU LIKE TO JOIN US FOR DINNER?
HOW ABOUT IT, KAIJI?
RIGHT?
OF COURSE!
AH...
ざわ...
ざわ...

ざわ…
ざわ…
Whisper Whisper…
THOSE GUYS…
MUST BE THE ONES TRYING TO GO AGAINST THE CHIEF OF CLASS E…!
THE CHIEF'S BEEN IGNORING THEM FOR SOME TIME,
BUT IT LOOKS LIKE HE'S NOT GOING TO LET THEM BE ANYMORE.
HE'S PROBABLY GOING TO TREAT THEM TO A FANCY MEAL,
TO WEAKEN THEIR WILL-POWER.
SO THEY'LL SUCCUMB TO THEIR DESIRES.
IT'S PRETTY OBVIOUS WHAT HIS PLAN IS
BUT HE'S STILL PRETTY DAMN CRAFTY
HIS METHODS AND APOLOGETIC ATTITUDE ARE PRETTY EFF-ECTIVE
I'M REALLY SORRY…
ABOUT THE SHO-WER THING
I APOL-OGIZE FOR THAT.
BUT IF IT WEREN'T FOR THAT,
I WOULDN'T HAVE A GOOD EXCUSE,
TO TREAT YOU TO THIS MEAL!

SO COME ON...
TAKE A SEAT...!
YOU! GOTTA HAVE A LITTLE MEAT EVERY NOW AND THEN!
AND SOME BEER AS WELL!

YOU HAVEN'T HAD A NICE COLD ONE FOR A WHILE, EH...?
AM I WRONG...?
.....

JUST CHUG IT DOWN!
HERE!
トク
トク
トク
LET ME SAY THIS IN ADV-ANCE...
.....

I DON'T HAVE ANY MONEY!
AHA HAHA!
OH PLEASE ...!
WHAT DO YOU TAKE ME FOR?
I'D NEVER CHARGE YOU FOR THIS! THE DINNER WILL BE ON ME! 100% FREE!

YOU'VE BEEN A LITTLE ALOOF LATELY,
I JUST WANTED US TO BE FRIENDS AGAIN ..!
THAT'S ALL, I SWEAR!
SO I CAN REALLY DO WHAT I LIKE ...?
HUH?

WITH THIS BEER, I MEAN
OH
SURE!
OF COURSE!
SO DRINK UP!
GO RIGHT AHEAD!

バシィッ

C-CHIEF!
UGH!
AGHH!
WHAT!?
ガタ...
HAHAHA...
ざわ...
CHIEF!
ガタ!!...
ざわ...
HA...
ざわ ざわ...

GUH..!
ざわ…

HOLD IT!
I COULD DO WHAT I LIKE WITH THE BEER!
YOU SAID SO YOURSELF!

YOU LITTLE SHIT!!!
YOU REALLY THINK YOU CAN GET AWAY WITH THIS...!?
第26話

CHAPTER 27: OPPRESSION

第27話「虐待」

UGH ...!
HERE YOU GO, CHIEF...
THE CHIEF HAS 2 SUBORDINATES,
ISAWA AND NUMAGAWA, BUT...
BUT THERE ARE OTHER PEOPLE WHO WORK FOR THEM.
5 PEOPLE JUST FROM CLASS B ALONE,
AND 2-3 PEOPLE FROM EACH OF THE OTHER CLASSES.
AND WHEN THE CHIEF CALLS FOR THEM,
THEY COME.
JUST LIKE BODYGUARDS!
THEY NUMBER...

ざわ…
AT 18 PEOPLE IN TOTAL!
ざわ…
GUH—!
ざわ…

CHIEF...
THEN,
UGH!
KANJI
JUST GIVE US THE WORD
AND WE'LL "TAKE CARE" OF THEM.
TO PUNISH THEM...!
THERE'S NO NEED.
HUH?
DON'T BE FOOLISH.
HUH?
I HAVE NO INTENTION AT ALL OF DOING THAT

ニヨ
ニヨ
ニヨ
ニヨ

THERE'S NO NEED TO PANIC...!
IT'S NOT LIKE I'VE BEEN HURT IN ANY WAY

YES.
NO NEED TO MAKE SUCH A FUSS
HAHAHA!

THIS IS A PUBLIC OPEN SPACE,

JUST THINK ABOUT IT
NOW NOW

B-BUT
TO SETTLE EACH MATTER AS PEACEFULLY AS POSSIBLE
IT'S MY DUTY AS CHIEF,

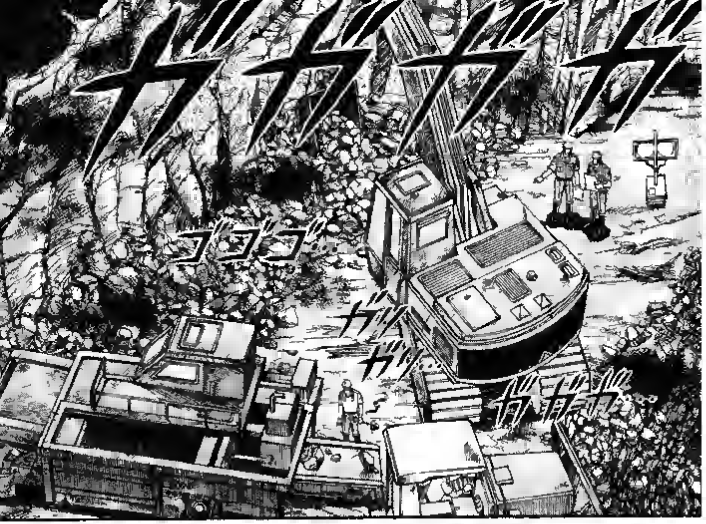
IF WE WERE GOING TO START SOMETHING UP
WE CAN'T JUST START A BIG RUCKUS IN A PLACE LIKE HERE...
AND THE SECURITY IS MONITORING US AS WE SPEAK
THERE ARE SURVEILLANCE CAMERAS IN THIS CAFETERIA.
HAHA
AH, YES.
LIKE PERHAPS THE WASHROOM OR SOME OTHER BLIND SPOT...
IT'D BE SOMEWHERE WITH NO SECURITY CAMERAS...
AHHH
THIS INCIDENT ISN'T SOMETHING TO GET RILED UP ABOUT.
IN ANY CASE,
NOW
HEH HEH...
SO LET'S END IT LIKE GENTLEMEN

I'M SURE IT WAS DUE TO ALL THE RECENT STRESS,
AND AS FOR KAJI'S SUDDEN OUTBURST,
THAT THREW OFF HIS HORMONAL BALANCE...
I THINK KAJI WOULD AGREE TO THAT AS WELL...

HE'S NOT IN A HEALTHY STATE OF MIND RIGHT NOW...
OTHERWISE, HE WOULDN'T THINK OF DOING SUCH AN IRRATIONAL THING!

HE'S DEFINITELY NOT HIMSELF RIGHT NOW!
THE RAMIFICATIONS OF HIS ACTIONS...
HE DOESN'T REALIZE,
HE CAN'T CONTROL HIMSELF!
THAT'S WHY
WE SHOULD FORGIVE HIM...

LET'S BE GENER-OUS AND FOR-GIVE...
HEH HEH HEH...
YES, CHIEF
ALRIGHT!?
WITH THIS INCI-DENT ...


ナナナナ
ゴゴゴ…
ガガ…
ガガガ…

ナ…
ゴゴ
ゴゴゴ…
ガガ…
ゴオオオ…
THE CHIEF BEGAN HIS OPPRESSIVE PRACTICES ON THE 45'ERS!

ゴト
ガ
AND GARBAGE DUTY!
BY TAKING CARE OF THE SICK
WORKING OVERTIME,
EVERYDAY…

ASSIGNING HIM TO THE MOST DANGEROUS JOBS,
ガガガガガ
ゴゴゴゴゴ

THE CHIEF DID NOT NEED TO RESORT TO VIOLENCE,
YES…
A MULTITUDE OF WAYS TO TORMENT KAIJI!
FOR HE STILL HAD MANY OTHER OPTIONS.
TEIN
MALICIOUS AND UNDERHANDED SCHEMES TO MAKE THEIR LIVES MISERABLE!
TEIN

AHH...!
TEIAI
TEIAI
TEIAI
TORMENT-ED!
THE 46 ERS WERE RELENT-LESSLY,
WHA—?
HUH?

WE HAVEN'T GOTTEN OUR STAMPS FOR TODAY'S WORK...
HMM?
UMM...

TEIAI
TEIAI
FOR EACH DAY OF WORK,
THE PEOPLE DOWN HERE GET A STAMP ON THEIR WORK LOGS
THAT'S NOT MY PROB-LEM!
B-BUT LOOK RIGHT HERE...!
WHA—?
WHAT? I'M CERTAIN I STAMPED EVERYONE'S LOGS TODAY!

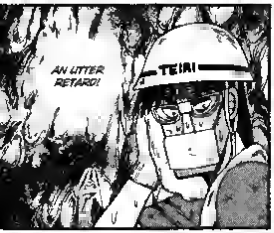
SYMBOLIZED A STEP TO THEIR EVENTUAL FREEDOM!
MEANING THAT EACH STAMP
THE LABOURERS WILL EVENTUALLY BE FREED...!
AND ONE LOG BOOK AFTER ANOTHER...
AND GO AFTER STAMP AFTER STAMP...
IT GAVE THEM HOPE TO ENDURE ANOTHER DAY...!
FOR THESE PEOPLE,
BUT NO MATTER HOW DISTANT IT WAS...
OF COURSE THIS FREEDOM WAS FAR, FAR AWAY AND WORKERS COULD DIE BEFORE THEN...
AND IT WAS THIS HOPE THAT THE CHIEF REFUSED TO GIVE THEM!

AGHHH ...!!!

WHY...!?
WERE COVERED IN MUDDY WATER!
AHHH...!
THAT THE 49ERS HAD COLLECTED...
THE SUGAR CUBES

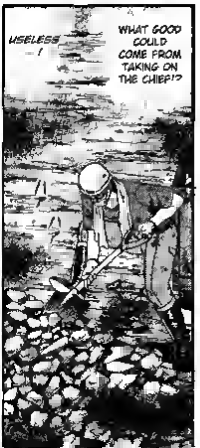
UGH!
WHY!?

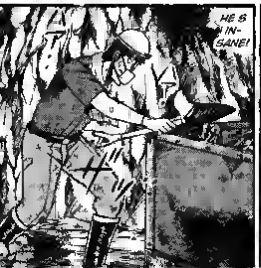
ゴゴゴゴ…

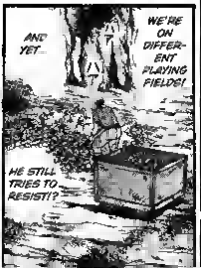

AN LITTER RETARD!
TEIRI

I D I O T . . . !

COMPARED TO US WORKERS!
TEIRI
THE CHIEF HAS MUCH MORE POWER AND AUTHORITY


USELESS...!
WHAT GOOD COULD COME FROM TAKING ON THE CHIEF!?


HE IS INSANE!


AND YET...
WE'RE ON DIFFERENT PLAYING FIELDS!
HE STILL TRIES TO RESIST!?

TEIAI
IF THAT'S NOT SELF-DESTRUCTIVE THEN WHAT IS !?
AGH ...!
UGH ...!
WATCH OUT!
KAIJI!

WHEW...
TEIA!
パラ
パラ
パラ...
TEIA!

SHOULD WE JUST TRY AND
WHAT SHOULD WE DO?
CUT IT OUT!

THOSE BASTARDS!

I M.
ACTUALLY QUITE GLAD!
I'D RATHER THANK THE CHIEF!

B-BUT...!
DON'T BE STUPID!
MIYOSHI!

OF WHAT HIS ACTIONS WILL RESULT IN...
HE DOESN'T HAVE A CLUE!
HE'S IGNORANT...
THAT'S RIGHT
WHA...?

THAT'S WHY.
WHAT!?
THE DEEPER HE'S DIGGING HIS GRAVE!
THAT THE MORE HE TORMENTS US.
HE'S YET TO REALIZE,

LET'S BE GENEROUS AND FORGIVE ...
WE SHOULD FORGIVE HIM...
第27話

ゴゴゴゴゴゴゴゴ
CHAPTER 28: ACQUISITION
第28話「獲得」

ゴゴゴ
AT LAST
FINAL-LY..
ガガガガ

ゲ゛…

ガガガガ
TEIAI
ゴゴゴゴ
THE DAY HAD ARRIVED...!
ピ
...!
THEIR LIFE OF DEBT
THEY OVER-CAME THE ORDEAL AND ESCAPED
THE DAY THAT THE 49ERS HAD BEEN WAITING FOR.
PAYDAY!
YES, TODAY WAS JUNE 30TH.
THE 49ERS FINALLY DID IT!
2 WHOLE MONTHS OF FORFEITING ALL THEIR PAY
AFTER,
ゴゴゴ
ガサガ
85 DAYS SINCE THAT FATEFUL DAY...!

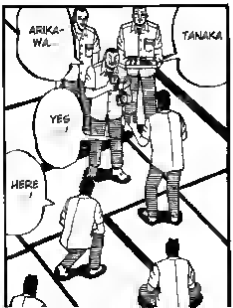
A FULL 9,000...!
THEY WOULD FINALLY RECEIVE...
IN 3 MONTHS...!
THEIR FIRST PAY DAY
HMPH

FINALLY MADE IT THIS FAR...
SO THEY'VE...

WHY GO THROUGH SO MUCH TROUBLE...?
AND JUST WHY...?
HOW COULD THESE FAILURES ACTUALLY PULL IT OFF?
BUT HOW...?

KAIJI...
.....
カイジ

.....


ARIKA-WA...
TANAKA
YES!
HERE!

WELL,
I NEVER KNEW YOU HAD SUCH STRONG WILL-POWER...
WELL, ISN'T THIS SURPRIS-ING
YOU'VE MADE ME CHANGE MY OPINION OF YOU...!
CONGRATUL-ATIONS...!
I'LL CON-GRATULATE YOU
IN ANY CASE,
ピッ

AH...!
H-HEY...!

IS THAT HOW IT IS!?
YOU DON'T TRUST US,
OF COURSE!
TO COUNT YOUR MONEY AS SOON AS YOU GET IT...!
ISN'T THAT A LITTLE RUDE!?

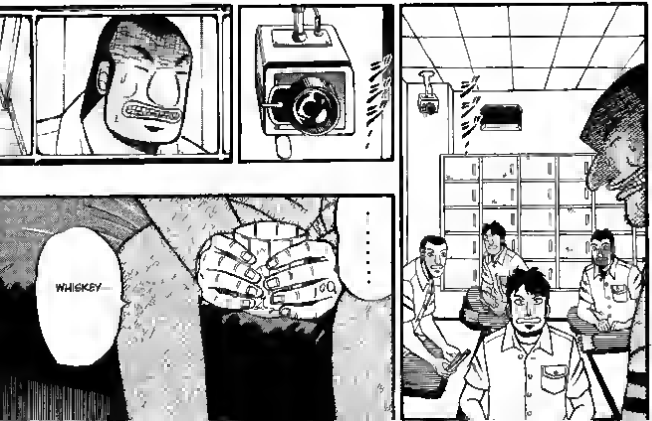
ISN'T IT OBVIOUS..!?
THAT YOU GUYS CAN'T BE TRUSTED!?
WHA..?

YOU PEOPLE...
ARE ANI-MALS...!

YOU SACRIFICE YOUR COWORK-ERS EVEN DOWN IN A PLACE LIKE THIS FOR YOUR OWN PERSONAL AGAIN!
NO, YOU'RE EVEN LOWER THAN AN ANIMAL!
UGH...!
NGGHHH!

GOT IT!
WHO KNOWS WHAT THEY MIGHT SAY IF THEY "ACCIDENTALLY" MAKE A MISTAKE!?
MAKE SURE THE REST OF YOU CHECK YOUR PAY AS SOON AS YOU RECEIVE IT TOO!
OK!
GUYS!
YOU LITTLE...

BASTARD
UGH...!


WHISKEY
.....

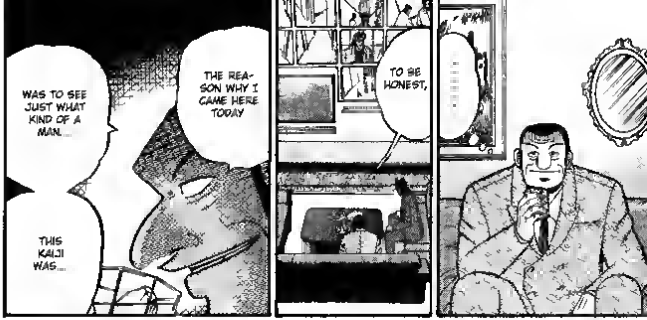
PRESIDENT HYOUDOU KAZUTAKA IS THE LEADER OF THE TEIAI CORPORATION, THE NO.1 IN ESSENCE!
AND THOUGH THE DIFFERENCE IN POWER BETWEEN NO.1 AND NO.2 IS QUITE WIDE, THE SPOT OF NO.2...
GIVE ME ANOTHER GLASS OF WHISKEY!
YES, SIR!
カラ～

KURO-
SAKI
YOSHI-
HIRO!
BE-
LONGS
TO THIS
MAN...!
THANK
YOU
HERE YOU
GO SIR!
BUT...
カラン...

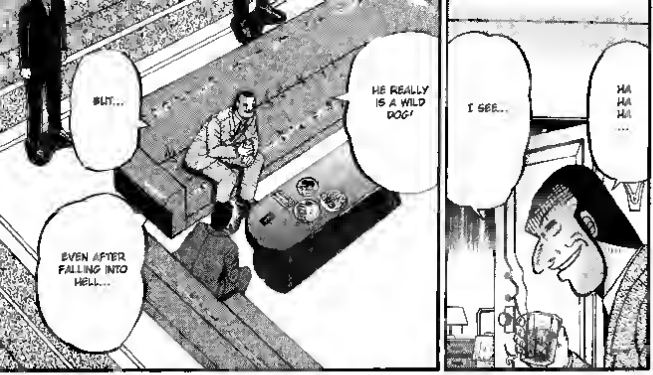
EVEN THOUGH WE'RE BOTH UNDERGROUND THE DIFFERENCE BETWEEN HERE AND THERE,
IS LIKE.
HEAVEN AND HELL. !

YES IT IS EXACTLY AS YOU SAY SIR. !
RIGHT ?

YOU SEEM WELL IN-FORMED SIR.
YES THAT'S HIM
THAT TROU-BLESOME WILD DOG CALLED KAIJI
THE ONE WHO RUINED TONEGAWA
THAT MAN.
?
HAHA.


TO BE HONEST,
THE REASON WHY I CAME HERE TODAY
WAS TO SEE JUST WHAT KIND OF A MAN...
THIS KAIJI WAS...

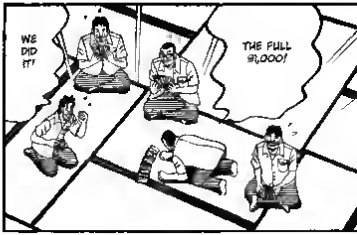
COULD YOU ZOOM IN ON HIM A LITTLE?
YES, SIR.
LOW...


HA HA HA...
I SEE...
HE REALLY IS A WILD DOG!
BUT...
EVEN AFTER FALLING INTO HELL...

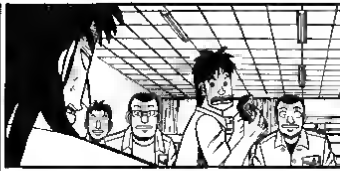
IT SEEMS LIKE HE HASN'T QUITE LOST...
HIS FANGS JUST YET...!

AT LONG LAST...!
AHAHA!
WE DID IT!

STOP IT...
WE REACHED OUR GOAL!


WE DID IT!
THE FULL ¥1,000!

THERE'S STILL THE FINAL SHOWDOWN LEFT...
BUT IT'S TOO EARLY TO CELEBRATE

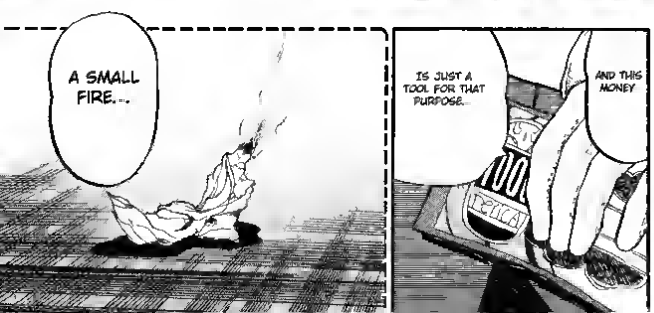


I KNOW HOW YOU GUYS FEEL.
HUH ?

S-SORRY

SO IT'S STILL TOO EARLY TO CELE-BRATE.
IF WE FAIL THERE WE'RE BACK TO BEING BROKE!

IS OUR REAL GOAL...
TAKING DOWN THE CHIEF...
WE HAVEN'T REACHED OUR GOAL YET.
THAT'S RIGHT.


A SMALL FIRE...
IS JUST A TOOL FOR THAT PURPOSE.
AND THIS MONEY

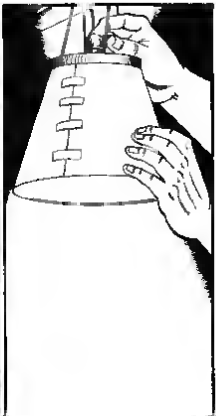
OUR PLAN IS STILL JUST A SMALL SMOULDERING FLAME...
WE'LL HAVE TO MAKE IT BIGGER.
MUCH BIGGER...

TO COMPLETELY BURN THE CHIEF!

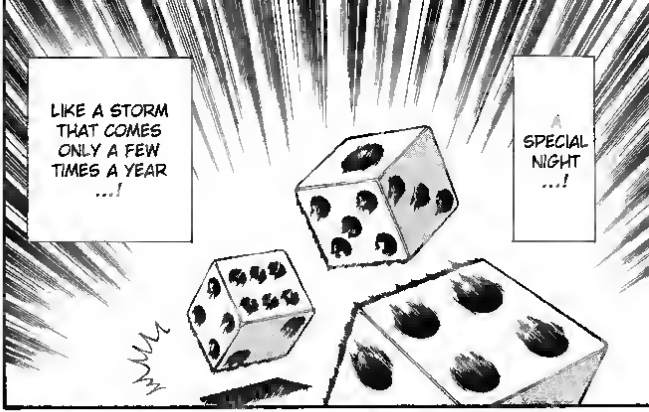
CHAPTER 29: SPECTATOR

ざわ…
MONEY EXCHANGE CENTER
NOR-MALLY,

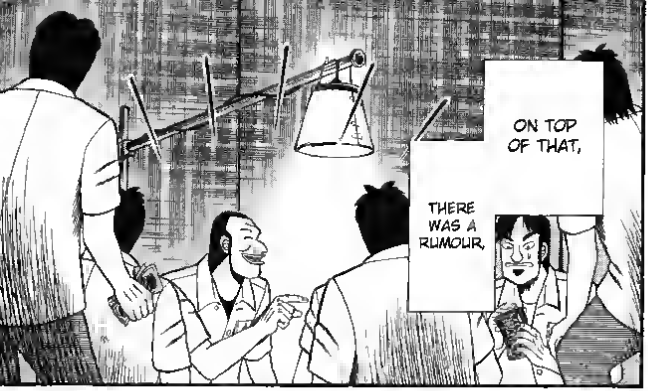
THE GAMBLING NIGHT…
ざわ…
ざわ…



ざわ…
ざわ…
ざわ…
ざわ…
ざわ
ZAWA
ZAWA
ZAWA
ZAWA
ZAWA
MONEY EXCHANGE CENTER
WAS RESTRICTED TO ONLY THE 1ST AND 3RD SATURDAY NIGHTS OF A MONTH, ONCE EVERY 2 WEEKS...
BUT TONIGHT WAS A RARE CASE IN WHICH TODAY WAS 5TH SATURDAY OF THE MONTH...
AND BECAUSE OF THIS UNUSUAL CIRCUM-STANCE,
BOTH THE PAY DAY AND GAMBLING NIGHT FELL TOGETHER ON THE SAME DAY, DRAWING IN MUCH MORE PEOPLE THAN USUAL...!


LIKE A STORM THAT COMES ONLY A FEW TIMES A YEAR ...!
SPECIAL NIGHT ...!

AND GREAT AGITATION !!
A NIGHT FILLED WITH EXCITEMENT!
BUT ALSO !!!
わっ…


ON TOP OF THAT,
THERE WAS A RUMOUR,

ムラ
ムラ
ムラ
GOING AROUND AMONG THE WORKERS

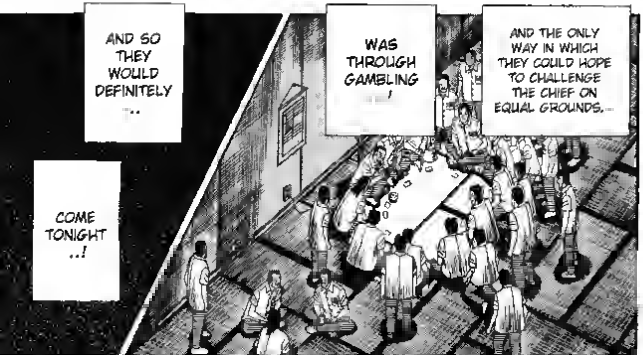
A MOST BELIEVABLE RUMOUR..!

THEY'RE GOING TO CHALLENGE HIM...!

THOSE GUYS DIDN'T ENDURE IT FOR NOTHING...

THE CHIEF...!
THEY HAD ENDURED IT ALL JUST FOR THE CHANCE TO CHALLENGE

WHETHER THEY WOULD WIN OR LOSE,


AND SO THEY WOULD DEFINITELY...
COME TONIGHT...!
WAS THROUGH GAMBLING!
AND THE ONLY WAY IN WHICH THEY COULD HOPE TO CHALLENGE THE CHIEF ON EQUAL GROUNDS.

チンチロリン
TO HAVE A SHOW-DOWN IN CEE-LO ...!
THE CHIEF AND HIS MEN,
VS. THE 45ERS!

わっ…
ざわ…

ざわ…
ざわ…
…
…

THEY DON'T LOOK LIKE
THEY'RE GOING TO PLAY
WHAT'RE THEY GETTING COLD FEET NOW FOR!?
CLASS A CHIEF ITAI
CLASS B CHIEF IWADA
HA HA HA
DON'T SAY THAT
CLASS C CHIEF ODAGIRI
EVEN IF,
THEY BEAR A GRUDGE …

IT'S OBVIOUS TO SEE THEM HESITATING
...
IT'LL BE A GAMBLE FROM WHICH THEY CAN'T STEP BACK FROM!
THEY'RE GOING TO GO TO THE VERY LIMIT...
BE-CAUSE ONCE THEY START
THEY CAN'T MOVE CARELESSLY

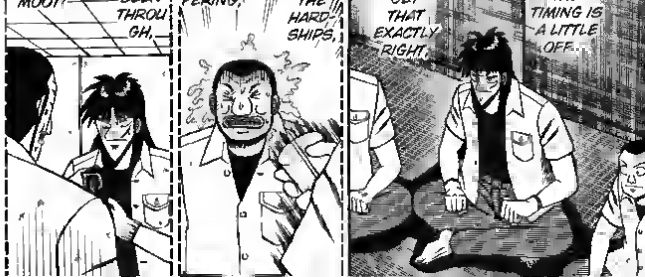
HANDI-CAP?
IF YOU THINK ABOUT IT, THEY HAVE QUITE A HANDICAP...!
ALSO,
TRUE

OOTSUKI ARIKAWA
THE ONE WITH MORE MONEY OBVIOUSLY HAS THE ADVANTAGE AND THAT WOULD BE ..
COMPARED TO THEM, OOTSUKI HAS...
KAIJI AND THE OTHER 4SERS ONLY HAVE THIS MONTH'S PAY SO THAT'D BE 90,000 TIMES 6... 540,000!
IN A BATTLE WHERE NEITHER CAN RETREAT,
YEAH.

SEVERAL YEARS-WORTH OF SAVED-UP MONEY FROM GAMBLING AND HIS WORK AS THE CHIEF...!
AT THE VERY LEAST, HE PROBABLY HAS 10MILLION PERICAS!
TRUE
540,000 IS JUST CHUM'S CHANGE TO HIM...!
IF HE FEELS LIKE IT, HE COULD CRUSH THEM EASILY!
HMM
SO DOES THAT MEAN,
NO MATTER HOW MUCH OF A GRUDGE THEY BEAR,
THEY MIGHT NOT CHA-LLENGE HIM AT ALL?
TRUE
THAT IS QUITE POSSIBLE...!
...

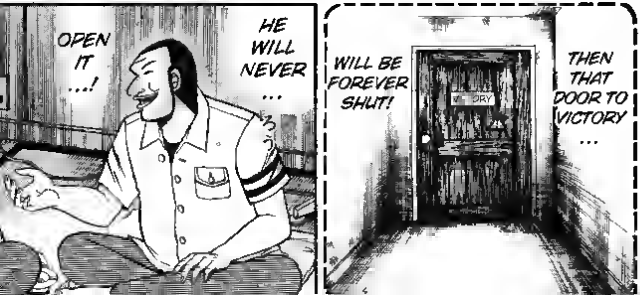
YOU REALLY THINK THAT'S POS-SIBLE...!?
IDIOTS ...!

IT'S JUST A LITTLE DIFFICULT TO DO RIGHT NOW.
BUT
WHAT DO YOU THINK WE WENT THROUGH ALL THAT CRAP FOR!?
OF COURSE WE'RE GOING TO FIGHT!


WILL BECOME MOOT!
THAT WE'VE BEEN THROUGH,
AND SUFFERING,
THEN ALL THE HARDSHIPS,
AND IF I DON'T GET THAT EXACTLY RIGHT,
BECAUSE THE TIMING IS A LITTLE OFF...

...
MY PATH TO VICTORY ...!
I'LL LOSE IT ...!
I CAN'T LET HIM SUSPECT ANYTHING
SO I HAVE TO WAIT!

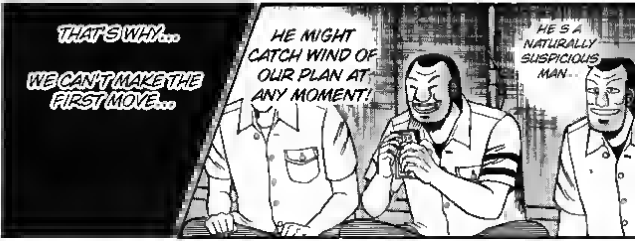
OR WHAT WE MIGHT BE PLANNING
IF HE EVEN GETS AN INKLING ...


OPEN IT ...!
HE WILL NEVER ...
WILL BE FOREVER SHUT!
THEN THAT DOOR TO VICTORY ...

WHICH IS WHY ...

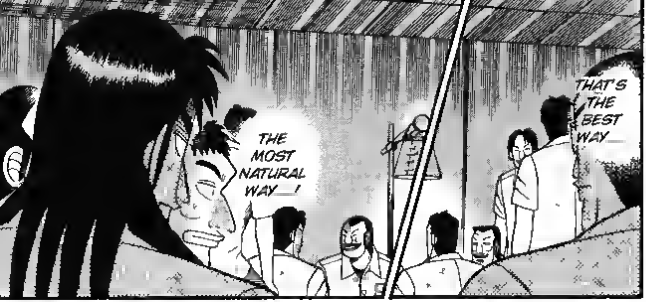
I CAN'T LET HIM GET AWAY ..!
NO MATTER WHAT ...

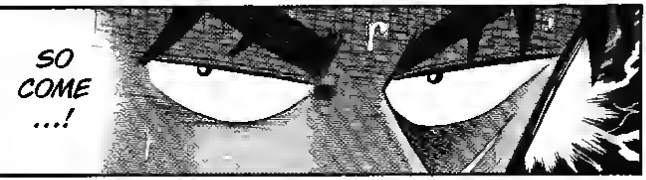
WE HAVE TO PROCEED CAUTIOUSLY!

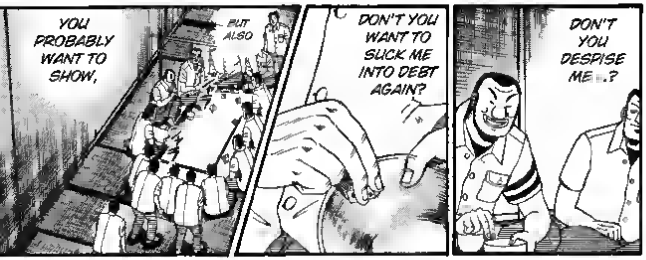

THAT'S WHY... WE CAN'T MAKE THE FIRST MOVE...
HE MIGHT CATCH WIND OF OUR PLAN AT ANY MOMENT!
HE'S A NATURALLY SUSPICIOUS MAN...

THE FIRST MOVE?
THE CHIEF HAS TO MAKE...

NO MATTER WHAT ..!


THE MOST NATURAL WAY—!
THAT'S THE BEST WAY—


SO COME ...!


YOU PROBABLY WANT TO SHOW,
BUT ALSO
DON'T YOU WANT TO SUCK ME INTO DEBT AGAIN?
DON'T YOU DESPISE ME...?

DON'T YOU WANT TO SHOW OFF HOW MIGHTY YOU ARE...!?
JUST HOW STRONG YOUR LUCK IS—!
...IN FRONT OF THE HUGE CROWD TONIGHT...

RIGHT NOW...!
IN FRONT OF THIS FULL-HOUSE!
SO COME...!

AREN'T I RIGHT ...!?
I KNOW YOU WANT IT...!
...
DON'T DENY IT...!
HMM?
HEY ..

THERE SEEMS TO BE SOME COWARDS ...
GLARING AT US EVER SINCE WE BEGAN GAMBLING ...

FROM THE CORNER OF THIS ROOM...!

KAIJI ...!

HE'S HERE ...!

第29話 終……

CHAPTER 30: INVITATION

ざわ…
ZAWA

AND BEING INDECISIVE…
INSTEAD OF JUST SCOWLING AT ME…
WHAT'S THE MATTER…?

I HAVEN'T TOLD ANYBODY ELSE THIS BUT…
WE ARE FATED TO FACE OFF EACH OTHER ONCE MORE…!
AFTER ALL…
WHY DON'T YOU JUST SETTLE IT ONCE AND FOR ALL…?

ざわ…

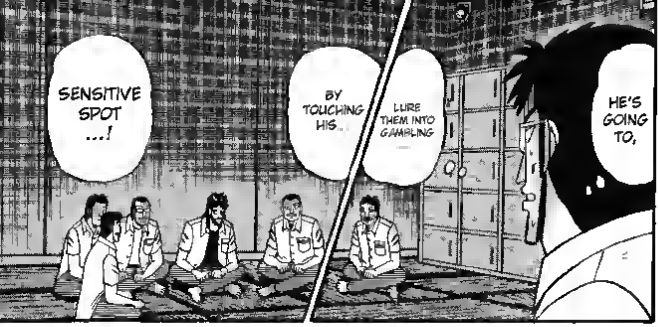
HEH HEH…

ざわ…
ざわ…

I'VE BEEN WAITING TOO...!
FOR A MATCH TO GET EVEN ...!

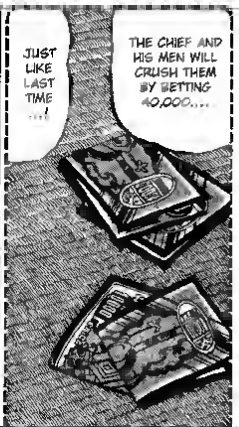
ざわ...
KAIJI ...?
AM I WRONG ...?

HMPH ...
...
IS AS GOOD AS ALWAYS ....
THAT CHIEF OF CLASS C...
ざわ...
ざわ...


SENSITIVE SPOT ...!
BY TOUCHING HIS...
LURE THEM INTO GAMBLING
HE'S GOING TO,

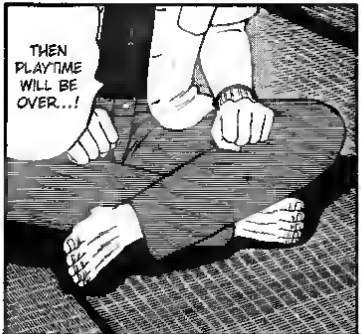
AND ONCE HE BECOMES DEALER...
THAT DOESN'T MEAN THEY CAN AVOID BEING DEALER FOREVER...!
EVEN IF A PLAYER HAS THE RIGHT TO PASS ON BEING THE DEALER...

...
THIS'LL JUST TURN OUT TO BE A REPEAT OF THE LAST MATCH...!


JUST LIKE LAST TIME ...!
THE CHIEF AND HIS MEN WILL CRUSH THEM BY BETTING 40,000....

HA
HA
HA
...

IS IT
REALLY
ALRIGHT
...!?


THEN
PLAYTIME
WILL BE
OVER...!

HUH
...?
IF YOU
WANT ME
TO PLAY

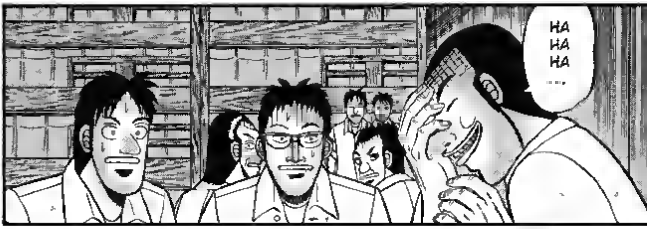
NO BET LIMITS ...!!!
BECAUSE WE'LL BE PLAYING WITH...

WHA-

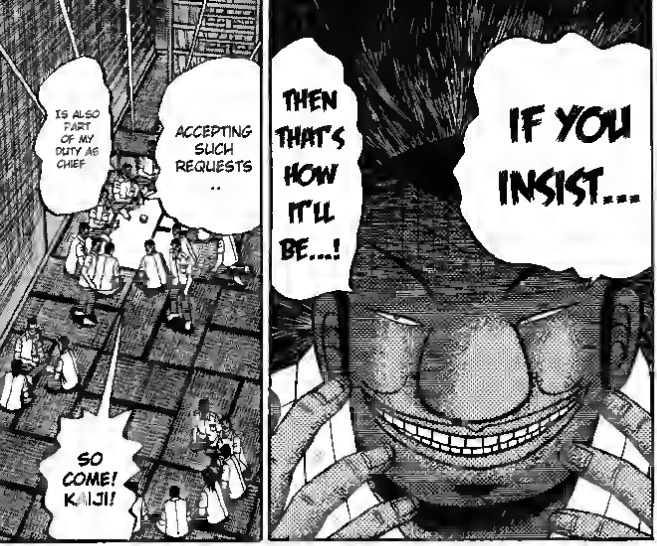
ざわ
ざわ
WHAT THE HELL IS HE SPOUTING!?
IF HE SAYS THAT, THEN IT'LL BE EVEN HARDER TO RETREAT

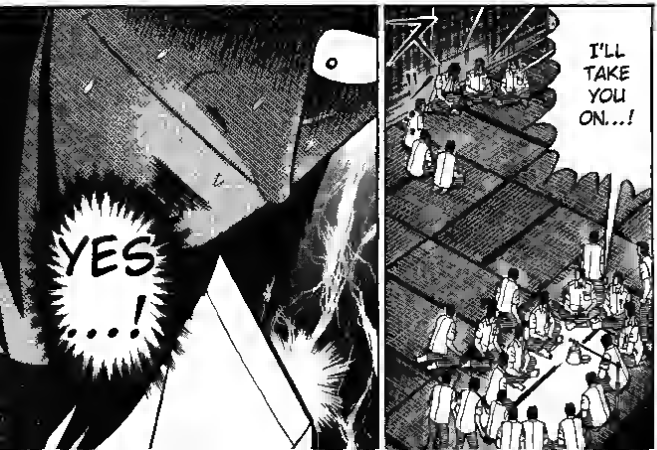
I-IMPOSSIBLE ...!?

ざわ…ざわ
ZAWA
ZAWA
HE WON'T HAVE ANY CHOICE...
BUT TO PLAY UNTIL THE VERY END...!!!
SET AT 20,000 ...!?
THE MAXIMUM BET IS 20,000
THE MAXIMUM BET LIMIT,
YOU WANT TO GET RID OF,
IN OTHER WORDS,
THAT'S RIGHT!
...
...
...
ANY BET LIMITS ..?
PLAY WITHOUT
ハハハ
HA HA HA


HA
HA
HA
....

EVEN SO..
BUT ...
SUCH A FOOLISH THING TO ASK FOR...


IS ALSO PART OF MY DUTY AS CHIEF
ACCEPTING SUCH REQUESTS ..
SO COME! KAIJI!
THEN THAT'S HOW IT'LL BE...!
IF YOU INSIST...


YES ...!
I'LL TAKE YOU ON...!

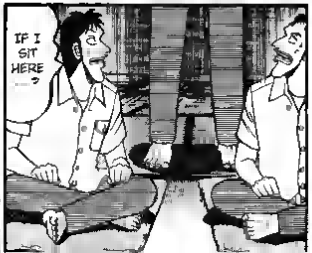
I FINALLY HOOKED HIM...!
IN FRONT OF ALL THESE PEOPLE...!

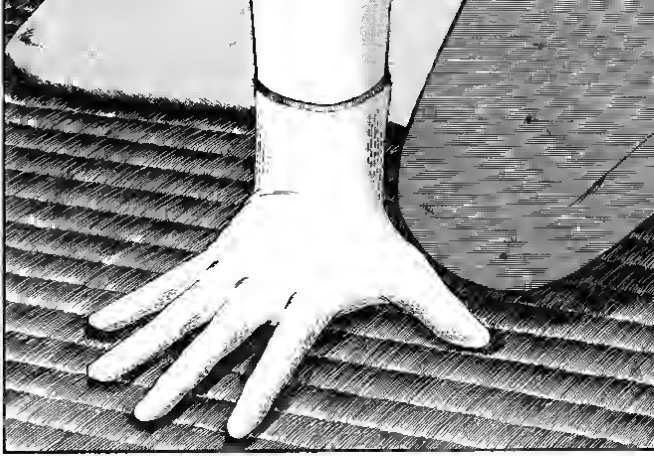
KAIJI...
IT'S FINE
SO FAR IT'S ALL BEEN ACCORDING TO PLAN
BUT...

I STILL HAVE TO MAKE SOMETHING CERTAIN
SO YOU GUYS WAIT HERE A LITTLE BIT!
OK!
I'LL BE OFF THEN
OK!

UH... SURE!
GO RIGHT AHEAD

IS IT ALRIGHT ...


IF I SIT HERE —?



ざわ…
ZAWA

HA HA HA ...
ZAWA
...
ZAWA
ZAWA
THIS IS...
...
WHO COULDN'T EVEN FIND LUCK EVEN IF IT BIT THEM ON THE ASS!
IN THOSE LOSERS ...
SO THERE IS NO POINT IN BRINGING
A MATCH THAT I CAN'T AFFORD TO LOSE ..
TO COME ALONE ..?
ISN'T IT A BIT LONELY ..
CAPTAIN ..?
WHAT'S WRONG ..?
YOU SHOULD BRING ALONG THE REST OF THOSE LOSERS TOO
THE 4SERS?
WHAT HAPPENED TO YOUR COMRADES?

NOW THEN ...
I'LL SEE HOW THINGS GO BEFORE BRINGING THEM IN...
FOR THE TIME BEING ...
WELL, IN ANY CASE..

YOU'LL BE FINE WITH IT RIGHT?
SO ...

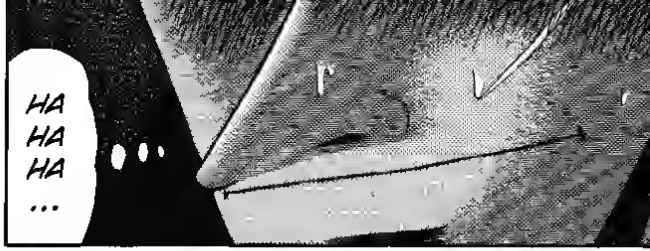
HUH ...?
THE NEXT DEALER IS THE ONE NEXT TO YOU, NUMAGAWA.
YOUR TURN AS DEALER JUST ENDED ...

AHH ...
AH...

NO ...!
N...

RIGHT ...!?
ABOUT THERE BEING NO BET LIMIT
HMM ?

I CAN'T ...!
EVEN IF I WANT TO I DON'T HAVE THE MONEY RIGHT NOW ...!
SO JUST BORROW SOME THEN!
T-THAT'S FROM THE GUY NEXT TO YOU ...!
CHIEF ...!?
...
SORRY BUT NO!
HMM?
WE'RE PARTNERS IN EVERY-THING BUT GAMBLING!
AND THAT MEANS BORROWING AND LENDING MONEY AS WELL!
AFTER ALL, THE BASICS OF GAMBLING ...
IS EVERY MAN FOR HIMSELF!


HA
HA
HA
...

EXACTLY LIKE I THOUGHT!
JUST AS PLANNED

GOOD, GOOD ...!

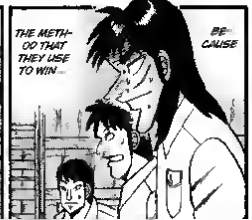
CAN'T MAKE OR ACCEPT ANY BIG BETS AT ALL..!
③
②
①
THE 3RD MEMBER OF THE CHIEF'S GROUP...

THAT'S THE WAY IT HAS TO BE IN YOUR LITTLE GAME...!
OBVIOUSLY ...!
第30話 終

.....
ざわ...
ざわ...
CHAPTER 31:
OBSERVATION
.....
IT'S OBVI-OUS ...!
ざわ...

THE NO BET-LIMIT
THERE'S NO WAY HE COULD ACCEPT

IN OTHER WORDS THE ONLY ONES WHO CAN ACCEPT MY CONDITION
IS ONLY EFFEC-TIVE UP TO THE 2ND MAN


THE METH-OD THAT THEY USE TO WIN...
BE-CAUSE

HE CAN'T !

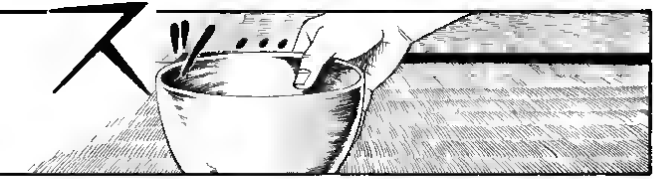
HEY !

OF COURSE NOT ...!
ぞわ...

IS KAWA AND THE CHIEF ...!

IT'S NOT POSSIBLE FOR HIM !
CAN T LISE IT !
NUMAGAWA, WHO'S THE 3RD MAN

HE COULD ACCEPT IT!
THERE'S NO WAY --
OTHER-WISE THEIR LITTLE TRICK WOULD BE RE-VEALED



HEY!

ALL OF YOU!
LOOK HERE NOW!

WOULD BE ABLE TO TAKE ON THE CHIEF BY PLAYING WITH NO BET LIMITS!?
JUST HOW MANY PEOPLE HERE...

AND YOU...!
SO DON'T GO AND TRY TO LOOK DOWN ON ME YOU HEAR!?
IT AIN'T JUST ME!

YOU CAN'T PASS...!
THAT'S RIGHT
YOU BETTER NOT PASS ON BEING BOSS!!!
AFTER MAKING SUCH A BIG FUSS.

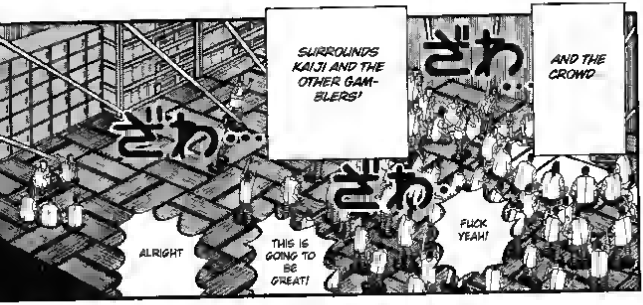
YOU BETTER NOT PASS BEING DEALER AND ACCEPT OUR BETS AS WELL!
AFTER GOING ON ABOUT HOW I SHOULD ACCEPT YOUR BETS NO MATTER HOW HIGH THEY ARE.
HMPH!
AHH...! DID IT START!?

どや..
どや..
どや..
WHAT!?
WHAT!?
WHAT!?
HAS IT STARTED!?
NOW!?
WHAT ...!?
ざわ...
SERIOUSLY!?
AND THEY'RE PLAYING WITH NO LIMITS!
ざわ...
ALRIGHT!
ALL OF A SUD-DEN
AL-RIGHT!
ざわ..
ざわ
WHAT NOW!?
IT'S STARTING!
ざわ
KAIJI'S GOING TO BE DEALER AND CHALLENGE THE CHIEF!
YEAH NOW!
HE'S THE DEALER ....!?
ざわ..

PANDEMONIUM SWEPT THE ROOM!
AWESOME!
HAHA!
ざわ…
ざわ…
THIS IS GONNA ROCK!
ガヤ…
ガヤ…
ガヤ…
WOOHOO!

AFTER HEARING THE RUMOUR…
THEY ALL CAME RUSHING IN…
TONIGHT…
ALTHOUGH THESE PEOPLE USUALLY HAVE NO INTEREST IN PEOPLE FROM OTHER CLASSES GAMBLING…
AL-RIGHT!
ざわ…
YEAH!
ざわ
SWEET!

THEY COME IN GREAT NUMBERS...!
HAHA!
START THE SHOW!
80 OR MAYBE EVEN 50 PEOPLE IN TOTAL!
ざわ...
ざわ...


SURROUNDS KAIJI AND THE OTHER GAMBLERS!
AND THE CROWD
ざわ...
ざわ...
ざわ...
ALRIGHT
THIS IS GOING TO BE GREAT!
FUCK YEAH!

AND CHAOS
AGITATION
YEAHHH!!!
AN ABNORMAL ATMOSPHERE
THE ROOM

KAIJI IS SUDDENLY THROWN IN...!
INTO THIS RAGING TYPHOON!
HAS TRANSFORMED INTO A TYPHOON!
IT LIGHTS...
THE SIGNAL FIRE...
AND SPURS HIM ON!!
IT STIRS UP HIS VERY INSIDES,
HOWEVER...
TO A GREAT BATTLE...!

I'M PASSING THIS TURN.
HUH?

YEAH, WHAT THE FUCK!
WHAT? THAT WON'T DO, KAIJI!
COME ON!
WHAT!

SHUT THE FUCK UP!
I SAID
SHUT UP!
ACCEPT IT!
ACCEPT IT!
ACCEPT IT!

I ONLY HAVE THIS MUCH!
AS YOU CAN SEE,
WHA-!?
BUT...!

IT'S GOING TO BE
IF ANYBODY IS GOING TO ACCEPT—
JUST THINK ABOUT IT!
HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO ACCEPT THE NO-LIMIT STAKES WITH JUST THIS!?
THE CHIEF'S SIDE THAT ACCEPTS FIRST!
I HAVEN'T EVEN ROLLED YET! HOW AM I SUPPOSED TO KNOW WHETHER I'M IN THE FLOW OF THINGS!?

W
AM I WRONG!?
KAIJI!
WAIT...!
THEY HAVE WAY MORE MONEY SO IT'S ONLY FAIR THAT THEY'RE DEALER FIRST!
WHA...?
IF WE ACCEPT BEING DEALER FIRST...
LET ME GET THIS STRAIGHT...
AND YOU WON'T RUN AWAY...?
THEN YOU PROMISE YOU'LL BE DEALER AFTER...?

OHHH !!!
YEAH.

わあーっ
IF WE'RE DEALER FIRST,
DID YOU HEAR THAT, EVERY-ONE!?

HE'LL ACCEPT ANY BETS NO MATTER HOW HIGH...!
YEAH!
THEN KAIJI PROMISES TO BE DEALER AFTER...!

HELL YEAH!
わあっ
YOU CAN DO IT, KAJI!
DUMBASS!
はあ
DOESN'T HE REALIZE THAT!?
HE'LL LOSE FOR SURE!!!
YOU'RE SERIOUSLY THINKING OF BEING DEALER AND PLAYING WITH NO BET LIMITS WHEN THE CHIEF HAS SO MUCH MORE MONEY THAN YOU!?
YOU CAN'T MAKE SUCH A PROMISE!
THE ROOM
HE'S JUST GETTING CAUGHT UP IN THE FEVER HERE!

HELL YEAH!
YES!!!
AWESOME!

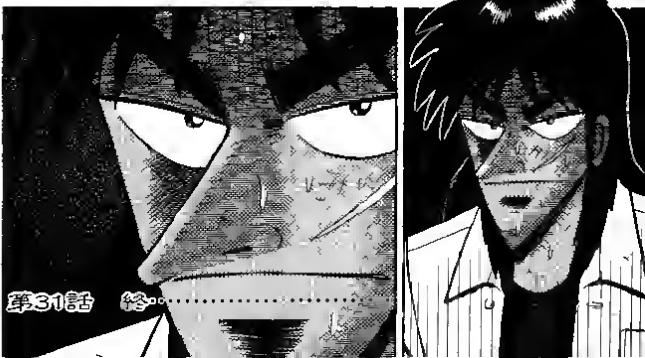
FUCK YEAH!
BECAME EVEN MORE FEVERISH AFTER KAIJI'S PROMISE...!

SO BRING IT!
I WON'T HIDE NOR RUN AWAY!
I'LL BE THE DEALER THEN!
ALRIGHT THEN!
RAISE THE STAKES AS HIGH AS YOU WANT!

TO ACCEPT BEING DEALER.
EVEN DARED,
NONE OF THE OTHER PLAYERS,
OBVIOUSLY, IN THIS ATMOSPHERE...
YYEAAAAH!!
HELL YEAH!
IT CAME TO ISAWA ...!
WAS PASSED UNTIL ...
AND SO THE BOWL,
ALRIGHT!

BEFORE YOU TAKE ON THE CHIEF,
WHY DON'T YOU TRY TO TAKE ME DOWN FIRST!?

わぁ～


第31話 終…

CHAPTER 32: WEAKLING

NO LIMITS AT ALL!
THERE AIN'T NO LIMITS!
RAISE THE STAKES!
BET HIGH!
BET!
BET!
BET
BET
BET

ざわ
HUH...?
ざわ
HOW MUCH...?
HOW MUCH IS THAT...?
MOVE IT...
1.....
2.....
THAT'S...
LET'S SEE...
MOVE A LITTLE...!
HEY...!
ざわ

1000
perfect
1000

えぇ～っ!!
20,000!?
2...

YEAH!
COME ON!
RAISE THE STAKES!
HA HA...
I THOUGHT YOU GUYS WERE PLAYING WITH NO LIMITS!
WHAT THE FUCK IS THAT!?

IT'S AS THE CROWD SAYS...!

KAIJI,
20,000 IS STILL WITHIN THE BETTING LIMIT
DIDN'T WE COME TO AN AGREE-MENT,
TO GET RID OF THAT BOTHER-SOME LIMIT?
SO...

WHY ARE YOU ONLY BETTING 20,000 AFTER ALL THAT?
HMM...?
COME...!
COME AND RAISE THE STAKES!

IF YOU'RE A MAN, SHOW SOME MORE GUTS!

HE'S RIGHT!
わーっ!

HE SHOULDN'T BET ANY HIGHER THAN THIS!
NO...!
YEAH!
YEAH!
YEAH!

IT IS TRUE THAT THIS FIRST ROUND IS IMPORTANT
BECAUSE IT'LL SET THE TONE OF THE REMAINDER OF THE GAME
SO HE DOES NEED TO SET A FAIR BIT
RAISE THE STAKES!
RAISE THE STAKES!
RAISE THE STAKES!
BUT THAT DOESN'T MEAN HE SHOULD BET ANY HIGHER...!
IN THIS ABNORMAL ATMO-SPHERE
BETTING EVEN 20,000 MIGHT SEEM SMALL...
BUT IF YOU THINK HOW KAJI ONLY HAS 30,000 TO BEGIN WITH...
THIS IS HIS LIMIT...!
BETTING ANY-MORE IS RECK-LESS!
THEN THIS 20,000 IS BIG ENOUGH OF A BET ALREADY!
RAISE IT!
RAISE IT!
RAISE IT!
RAISE IT!

RAISE THE STAKES!
HMPH!
THE HELL...!
WON'T EVEN BUDGE AN INCH...!
MNN
BOTH.
RIGHT
PLACE YOUR BETS, CHIEF
ALRIGHT THEN,
PATHETIC...!
GET ONLY THE MINIMAL AMOUNT
THE CHIEF AND NUMAGAWA.

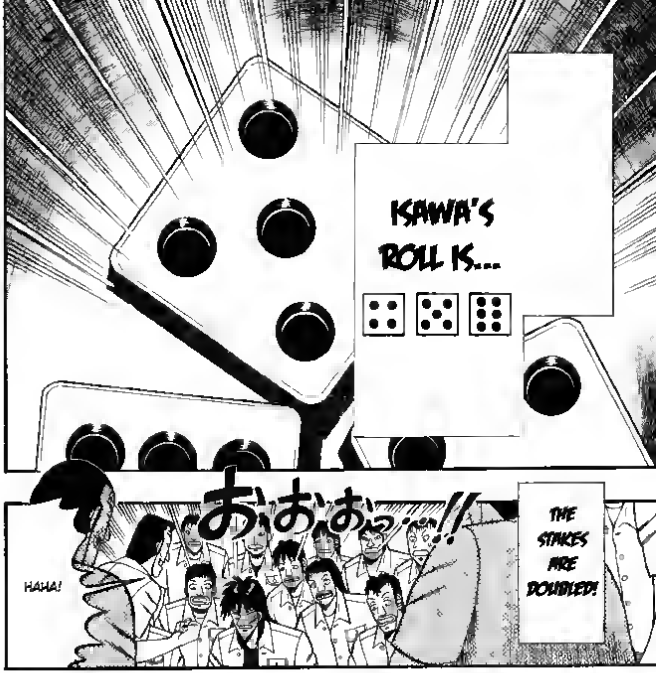
I'LL ROLL FIRST SINCE I'M THE DEALER.
SHALL WE BEGIN THEN...?
BECAUSE THIS MATCH IS ONLY BETWEEN KAIJI AND THE DEALER, ISAWA...!
OBVIOUSLY!
A MEANINGLESS BET FOR THEM.
. . . . . .
IS NOTHING MORE THAN JUST A START OF THE GAME TO THE CHIEF AND HIS MEN,
NGHHH ...!
MNN...
THIS FIRST ROLL,
AND SO HE COULD NOT AFFORD TO LOSE RIGHT FROM THE START
A BET OF 20 000 IS HUGE TO HIM
BECAUSE HE DOES NOT HAVE MUCH MONEY,
IT COULDN'T BE ANY-MORE IMPORTANT!
BUT TO KAIJI

HOW TONIGHT'S FORTUNE...
THE ROLL THAT WILL DECIDE...

HAHHH!
WILL UN-FOLD!

NO MATTER HOW HARD KAIJI PRAYS,
BUT,
THE DIE...
わっ

BETRAY HIS WISHES!
UGH...!
AHAH AHA!


KAWA'S ROLL IS...
おおおっ!!
HAHA!
THE STAKES ARE DOUBLED!
HEH HEH...
NO WAY!
HE GETS A 4-5-6 FROM THE GET-GO--?
WHAT--?
THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT!
ざわ
ざわ
ざわ

I ROLL A 1,
AND A 2,
AND LOSES TO ISAWA.
AND NUMAGAWA,
THE CHIEF,
GOOD, GOOD...!
ニヤニヤ
THE ONE WHO NEEDED TO WORRY...
IT WAS NOT A PROBLEM.
AND BECAUSE THEY'RE TEAMMATES,
BUT THEY ONLY MADE THE MINIMAL BETS,
WAS KAIJI ...!

IT WAS KAIJI'S TURN TO ROLL!

?……
ざわ
……

HUH?
ざわ…
YOU THINK HE CAN REALLY BEAT ISAWA'S A-G-A…?
YOU THINK HE CAN DO IT?
HEY…!
ざわ…
ざわ
ざわ
COULD HE DO THAT…?
REALLY…?
ざわ…
HOW WOULD I KNOW!?
H-HOW COULD HE DO THAT…?
ざわ…
IN FRONT OF THE EVER-WATCHING EYES!
ROLLS,
KAIJI
HAH-HH!
THE FIRST ROLL,
TO SET THE TONE OF TONIGHT'S BATTLE…!
カチャ
カチャ
カチャ

UGH...!
どっ
BUT HE ROLLS ...
A 2...!
GULP ...

AHAH AHA!
HA HA HA...
FFF...!
GAH AHAH AHA ...!
WHAT IS THIS...!?
BUT A Z...!?
I THOUGHT HE MIGHT HAVE A PLAN
FROM HIS DETER-MINED ATTITUDE
HE DOESN'T HAVE A PLAN AT ALL!

JUST BY CLENCHING YOUR TEETH AND PRAYING
IF YOU COULD GET A HIGH ROLL,
IDIOT
HAHAHA
THEN WHO WOULD EVER HAVE A HARD TIME AT GAMBLING!?

I'LL HAVE YOU COUGH UP ALL YOUR MONEY UNTIL YOU DIE!
YOU FUCKING RETARD ...
第32話 終

CHAPTER 23: TORRENT

HEE HEE
WHY THANK YOU SIR!
HAHA!
KAIJI LOSES 40000 ON HIS FIRST ROLL...
UGH!

HA HA HA!
THE WORST-CASE SCENARIO!

GAHA HAHA!
HEE HEE!
AHH...

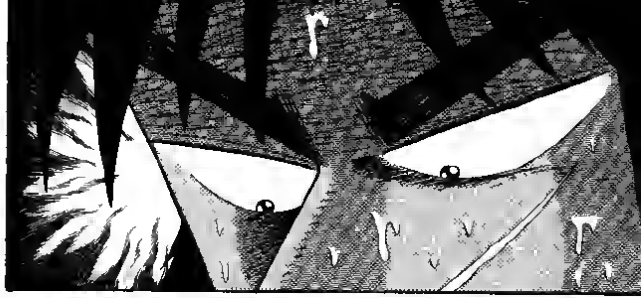
YOU'VE ONLY LOST ONCE!
WHAT'S WITH THE LONG FACE?
NO NEED TO BE SO GLOOMY!

KAIJI?
WHAT'S WRONG?

I MAY NOT KNOW IF 20000 IS A BIG OR SMALL BET...
BUT I DO KNOW
THAT THE GOD-DESS OF LUCK

YOU GOTTA CALL OUT LADY LUCK!
KNOW WHAT I MEAN?

LIKES A MAN WHO RISKS IT ALL...
AND BETS BIG!
YOU MUST HAVE EARNED HER ILL-WILL,
BY BETTING TOO SMALL!
THAT'S WHY
YOU GOTTA BET EVEN BIGGER!
YOU HAVE TO BET MUCH MORE!



I'M THE DEALER AGAIN!
ALRIGHT, PLACE YOUR BETS!

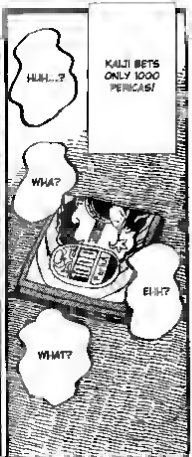
HAHAHA

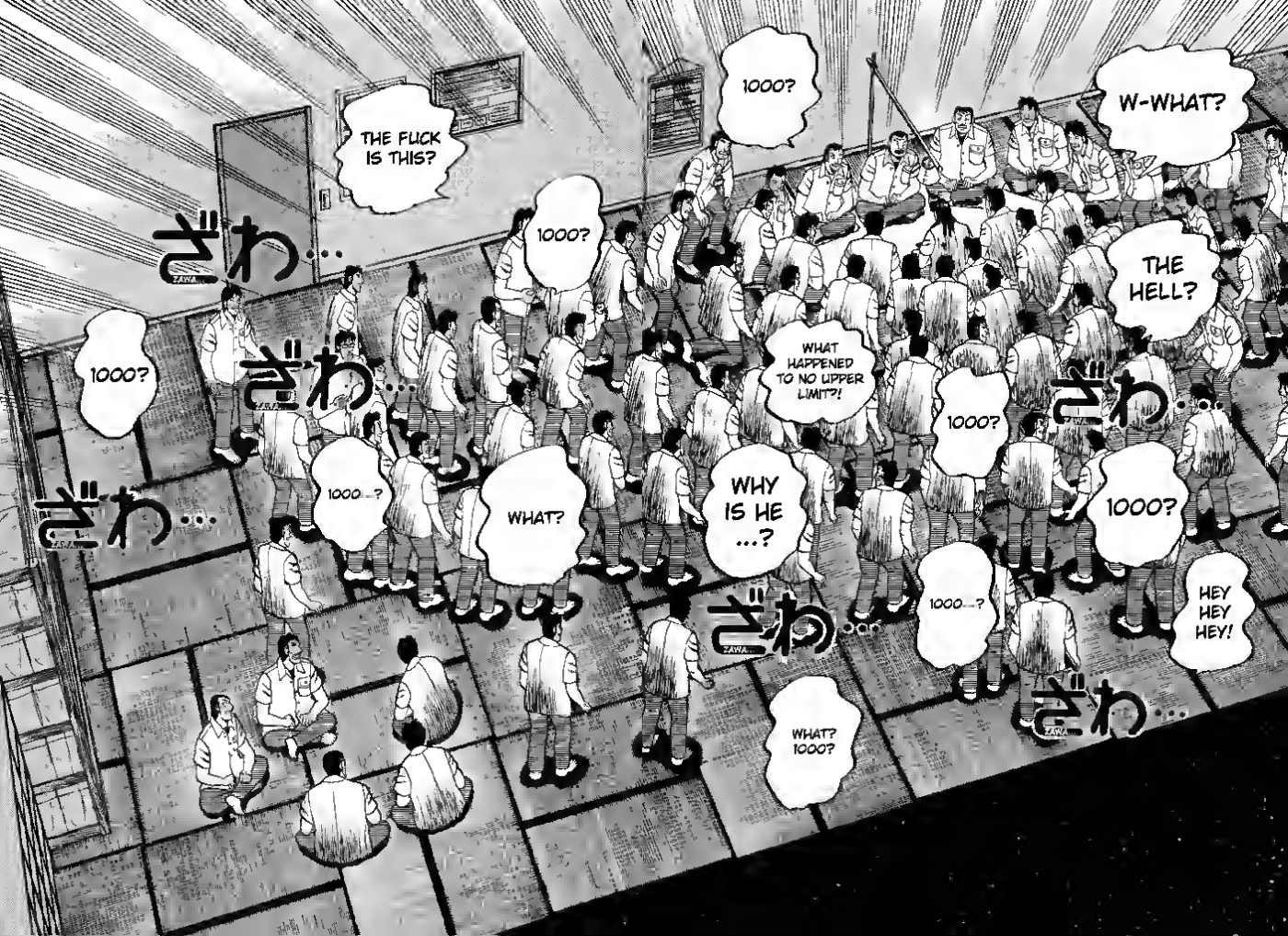
NO MATTER HOW HIGH!
I'LL BE HAPPY TO ACCEPT YOUR BET.

11°#〃...

WHAT?
HUH?
IN THE SECOND ROUND

えぇ〜っ


KAIJI BETS ONLY 1000 PERICAS!
HUH...?
WHA?
EH?
WHAT?


THE FUCK IS THIS?
1000?
W-WHAT?
ざわ…
1000?
1000?
THE HELL?
ざわ…
WHAT HAPPENED TO NO UPPER LIMIT?!
ざわ…
1000?
1000?
1000…?
WHAT?
WHY IS HE …?
1000?
ざわ…
1000…?
HEY HEY HEY!
ざわ…
WHAT? 1000?

ぶう
ONLY 1000?!
GIVE ME A BREAK!
WHAT THE HELL IS THIS?!
ぶう
ぶう

RAISE THE STAKES!
RAISE IT!
THAT'S RIGHT!
YOU CALL YOURSELF A MAN?
GROW SOME BALLS!
ぶう

IS WRONG WITH YOU?
THE HELL...
HMPH
...
ぶう
RAISE IT!
RAISE IT!
RAISE IT!

DAMN COWARD!
HOW BORING.
TIME TO ROLL, THEN!
FINE, WHATEVER!

AFTER ISAWA SILENCES THE CROWD
STOP THE INCESSANT CHATTERING!
AGAINST ONLY A 1000 PERICA BET?
SERIOUSLY?
ざわ…
WHAT? THEY'RE REALLY GOING TO PLAY?
ざわ…
ざわ…

カチャ
カチャ…
THE SECOND ROUND BEGINS!

WHAT A FUCKING PUSSY
AFTER ALL THAT TALKING HE DID…
HMPH
YEAH, LET'S GET OUTTA HERE.
LET'S GO
AHHH…!
HE ROLLS A ⚂!
ざわ…

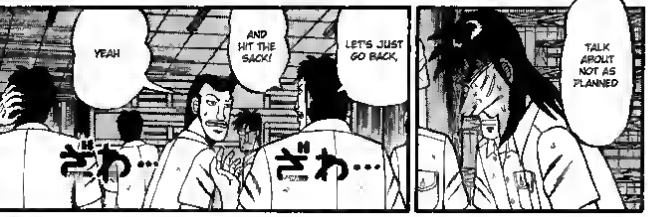
IT'S DISAP-POINTING
LUCK'S NOT ON HIS SIDE AT ALL RIGHT NOW!
BUT HE CAN'T AFFORD TO MAKE A BIGGER BET RIGHT NOW
SEEMS A LITTLE SMALL.
BETTING ONLY 1000
BUT EVEN SO
HOWEVER!
IT'S BETTER TO JUST LOSE THIS ROUND!
IN FACT
WINNING THIS HAND IS WORTHLESS

HA HA HA HA HA!
KAIJI WINS!
KAIJI ROLLS A !!!

WITH THIS, KAIJI IS 1-1!
BUT HE HAS ALREADY LOST 39000 PERICAS!
GUH!
HEE HEE.
HEH HEH.
HA HA.

IT COOLS DOWN
AFTER SEEING THAT...
IN A WAY, IT'S EVEN WORSE THAN LOSING TWICE

THE CROWD'S FEVER AND AGITATION COOLS DOWN!
LET'S BEAT IT.
YEAH.
I'M OUTTA HERE
SO PATHETIC.
さあ……


TALK ABOUT NOT AS PLANNED
LET'S JUST GO BACK.
AND HIT THE SACK!
YEAH
さわ…
さわ…

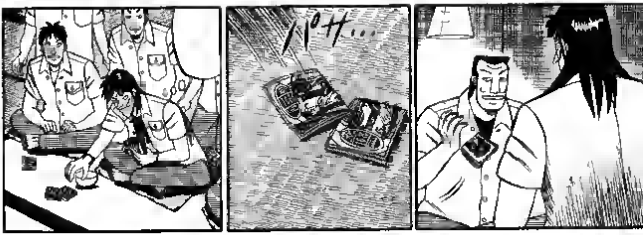
EVEN IF HE KEEPS ON PLAYING—
HE'S DONE FOR!

IT'S OVER...!

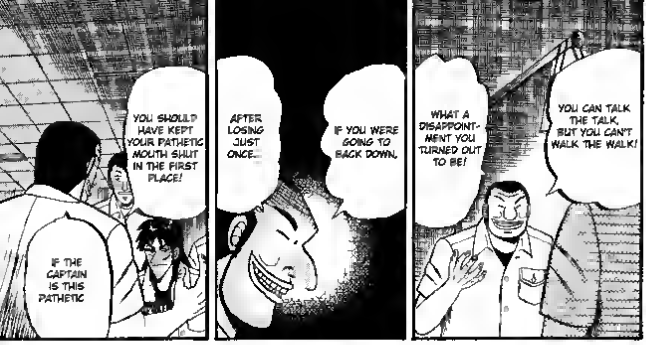
HE'LL LOSE!

IT'S OVER!

TONIGHT'S LOSER SEEMS TO HAVE ALREADY BEEN DECIDED ...
...
TO THE OTHERS RIGHT NOW...


110H...

LOOKS LIKE YOU CAN ONLY TALK BIG!
HY...HY
HA HA HA.

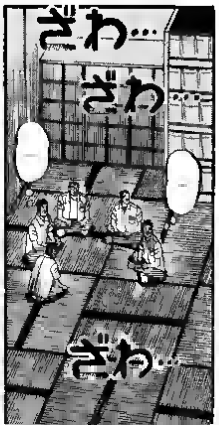

YOU SHOULD HAVE KEPT YOUR PATHETIC MOUTH SHUT IN THE FIRST PLACE!
IF THE CAPTAIN IS THIS PATHETIC
AFTER LOSING JUST ONCE...
IF YOU WERE GOING TO BACK DOWN,
WHAT A DISAPPOINTMENT YOU TURNED OUT TO BE!
YOU CAN TALK THE TALK, BUT YOU CAN'T WALK THE WALK!

AM I WRONG?
THEN I FEEL SORRY FOR YOUR FOLLOWERS!

IT'S FINE!
MIYOSHI

THIS IS

DID YOU FORGET ALREADY?!
BUT...

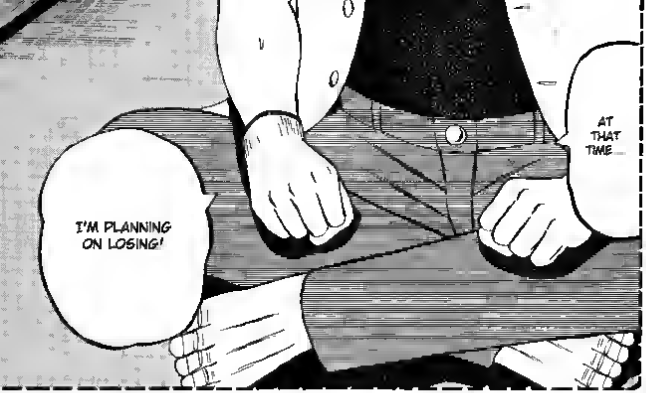

ざわ…
ざわ
ざわ…

EXACTLY WHAT KAIJI PREDICTED WOULD HAPPEN!

SO YOU WON'T WORRY
WHAT'LL HAPPEN AT THE START OF THE MATCH,

LET ME TELL YOU GUYS IN ADVANCE,

I'M GOING TO LEAVE YOU GUYS HERE,
AT THE VERY START
AND CHALLENGE THEM ALONE TEMPORARILY

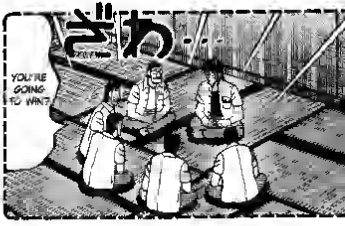

I'M PLANNING ON LOSING!
AT THAT TIME...

AH
I'LL PROBABLY LOSE AROUND 20 OR 40 THOUSAND
I'M GOING TO SUFFER A LARGE DEFEAT!
HUH?

IT DOESN'T MEAN I'M UNLUCKY!
IN FACT, IT'S A GOOD SIGN!
THAT MEANS EVERYTHING IS GOING JUST AS PLANNED
YOU HAVE TO PROMISE NOT TO PANIC!
SO EVEN IF THAT HAPPENS

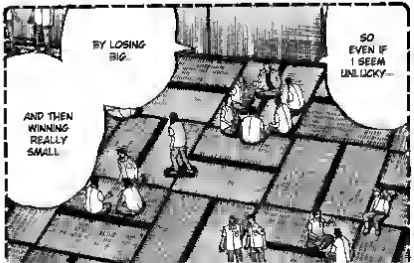
HUH?
I MIGHT EVEN WIN A SMALL AMOUNT...
FOR THE SECOND ROLL,
AND,
OK.

JUST LISTEN.
B-BUT WHY?

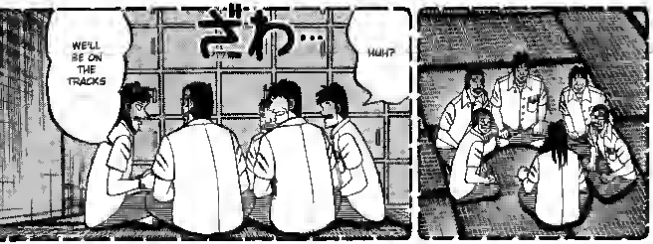

ざわ…
YOU'RE GOING TO WIN?

IT'S ALL THE SAME!
WHETHER I WIN OR LOSE THE SECOND ROUND

IT JUST MEANS THEY THEY CAN AFFORD TO LOSE THE SECOND ROUND...
IF YOU THINK OF HOW THEY WORK...
BUT...


BY LOSING BIG...
SO EVEN IF I SEEM UNLUCKY—
AND THEN WINNING REALLY SMALL

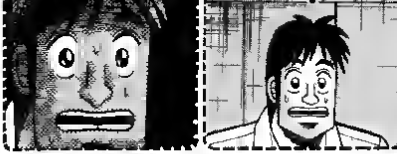
THAT WE'RE ON!
IT'LL MEAN...
IT'S THE EXACT OPPO-SITE!
THAT COULDN'T BE MORE WRONG!


WE'LL BE ON THE TRACKS
ざわ…
HUH?

GET ON THE TRACKS!
WILL BE ABLE TO,
THE TRAIN THAT WILL CARRY US TO VICTORY ...

THAT WILL LEAD US STRAIGHT TO VICTORY!
THE RAILS ...

ざわ…
ONCE WE'RE ON, VICTORY WILL BE STRAIGHT AHEAD!


THERE'S NOTHING WRONG
THIS IS ALRIGHT...

IT'S GOING JUST AS KAIJI PLANNED SO FAR!

THAT'S RIGHT
ざわ…

第33話　終

CHAPTER 34: CONCORD
IT'S JUST AS PLANNED!

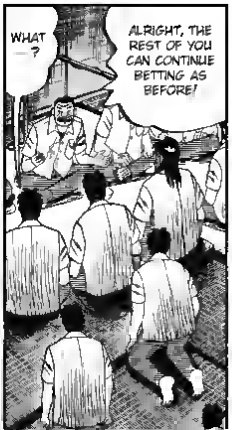
ざわ…
ZAWA
ざわ…
ZAWA
SO FAR, IT'S GONE EXACTLY AS KAIJI PREDICTED…!
ざわ…
ZAWA

フゥ
2000

I KNOW IT'S MY TURN TO BE DEALER
BUT LET'S CALL IT QUITS
OUR BATTLE HAS ALREADY ENDED!

I'VE HAD ENOUGH
THAT'S ENOUGH

YEAH, OF COURSE
IS IT REALLY ALRIGHT?


WHAT?
ALRIGHT, THE REST OF YOU CAN CONTINUE BETTING AS BEFORE!

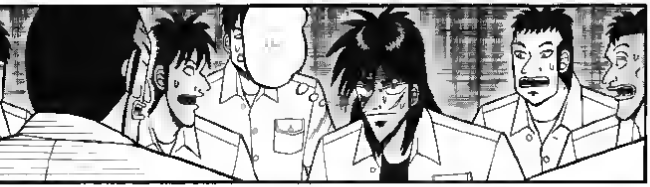
IF HE'S ONLY GOING TO BET A 1000 OR 2000 PERICAS!
THERE'S NO POINT IN ONLY PLAYING AGAINST KAIJI.

KAIJI ...
OR BETTER YET.
SO JUST IGNORE THIS WIMP...!
ALRIGHT?

GET LOST!

YOU'RE RUINING THE FUN!
YOUR GLOOMY FACE IS KILLING THE MOOD!
IF YOU'RE NOT EVEN GOING TO BET BIG, YOU'RE ONLY IN THE WAY!
WHAT ...?
SO GET OUT ...!

I'M DONE WITH YOU!
YOU AIN'T NOTHING BUT A SPINELESS WIMP!
SHUT UP!
WHAT, THERE'S NO NEED TO..



HUH ...?
FINE, I'LL BET...

I'LL DO IT ...!

?

UGH ...!

ざわ…
ざわ…
ざわ…

ざわ…
WHAT
!?

KAIJI
…

HUH
…?

N-NO
WAY
…!

BET ALL HIS MONEY ...
52,000 PERICAS!

ざわ…
ざわ…
ざわ
AHHHHH!!!
AHHH!
HE DID IT!
FINALLY!

わあーっ
COME ON!
YOU CAN DO IT!
ALRIGHT!
YOU'RE THE MAN, KAIJI!
NOW THAT'S WHAT I CAME HERE TO SEE!
BASTARD ...
COME ON!
NNGHHH ...
THEN ..
ALRIGHT
AS LONG AS YOU UNDER-STAND THAT
ONCE YOU'VE PUT YOUR MONEY IN,
THIS AIN'T NO TIME TO JOKE AROUND
YOU WON'T BE ABLE TO TAKE IT BACK!

WHAT DO YOU MEAN WAIT...?
WHA...?
WAIT!
NOW!
I SAID NOW!
AS-SEMBLE NOW!
GUYS!

45ERS.... IT'S TIME...!

ざわ…
ざわ…
YEAH, GO AHEAD
Y…
ざわ…
CAN WE SIT HERE?
HUH?
ざわ…
LET ME MAKE SURE ONCE AGAIN…!
ざわ…
…
…
ざわ…

WE'RE GOING TO BE PLAYING WITH NO BETTING LIMITS...
FOR THE NEXT 2 ROUNDS WITH YOU AS DEALER ...

...?
?
HUH ...?
JUST LIKE ISAWA DID BEFORE YOU, RIGHT!?

OK!
GOT IT!
GUYS!
WELL, YEAH OBV-
GOOD!

?
?

WHA
....?

WHA....!?
どどどど
WHAT!?
WHAT!?
WHAT!?
WHAAATTT!!?
ALL OF IT!
I GOT NO CLUE!
I DON'T KNOW!
HOW MUCH DID THEY BET!?
HOW MUCH!?
HOW MANY BILLS IS THAT!?
ざわ...
ざわ...

MY REMAINING 52,000...
AND 91,000 FROM EACH OF US...!
507,000 PERICAS!?

HA HA!
THIS IS IT!
HE'S GONE AND DONE IT NOW!
FUCK YES!
THIS IS IT!
THE MATCH WE'VE BEEN WAITING FOR!
IDIOT ...!
THIS IS INSANE ...!
IS HE TRYING TO KILL HIMSELF...!?
ALRIGHT, KAIJI!

COME ON ...!

COME ON!
LET'S DO THIS THING!

B...STARD...

PLANNING SOMETHING ...?
COULD HE BE ...
第34話 終

zawa...

zawa...

ZAWANONS

Translator: kdel

Editors: ADS, ETF,
Glenquy, Matsuda
Natsume, SY